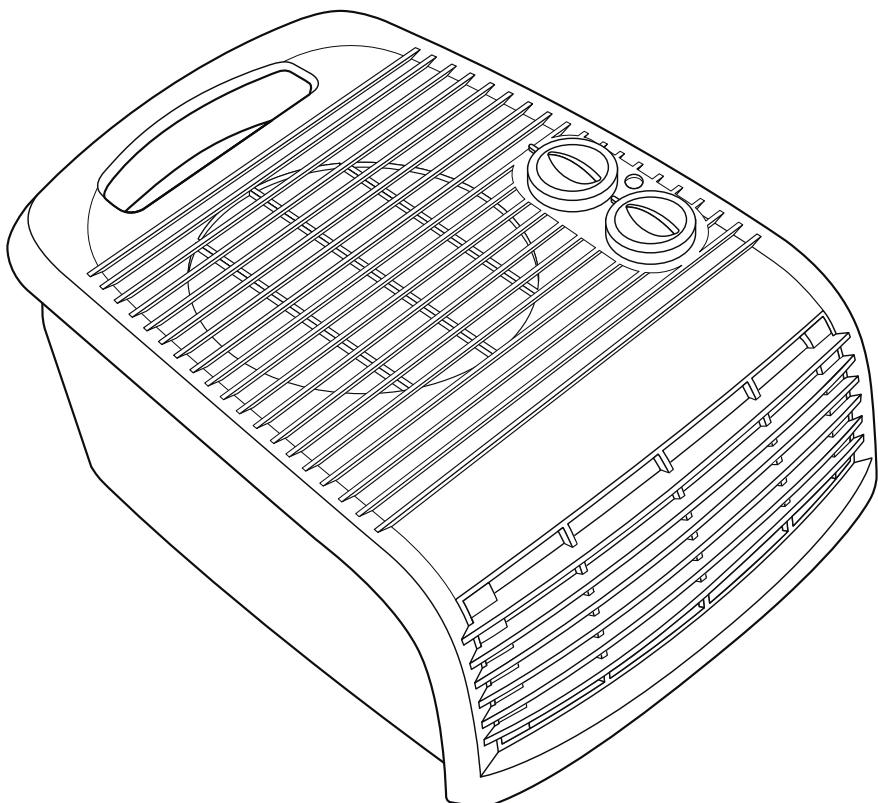
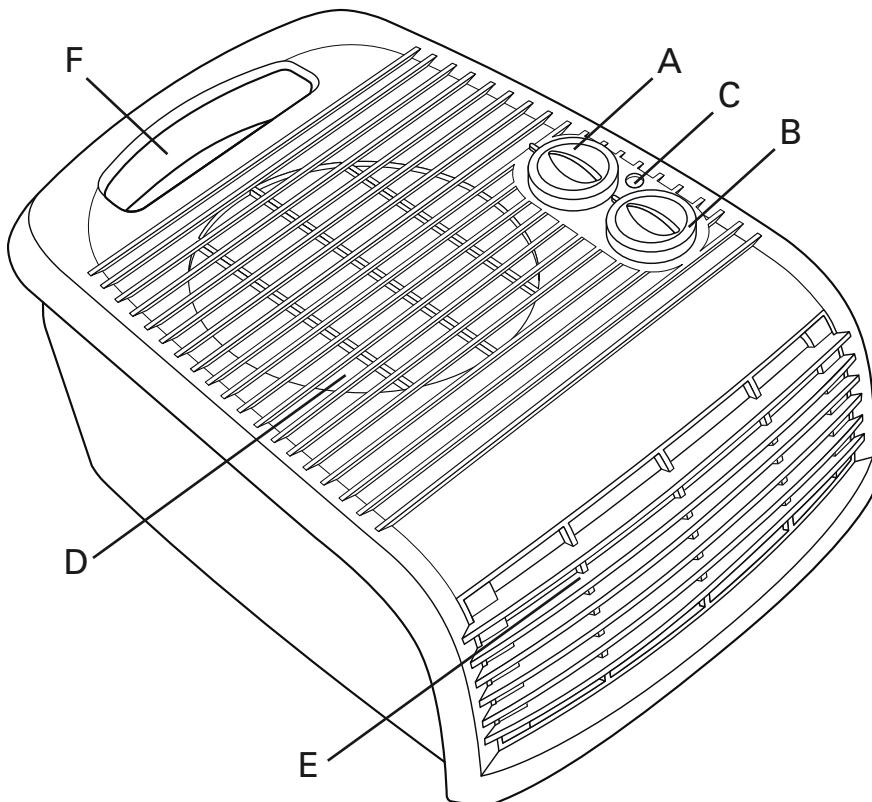


ROWENTA®

ATLAS SILENCE SO5015



F
D
NL
GB
E
P
S
FIN
N
DK
RO
BG
SLO
HR
SR
BIH
AL
AR



- F**
- A. Bouton de réglage de température : Thermostat
 - B. Bouton de sélection des fonctions
 - C. Voyant de mise sous tension
 - D. Grille d'entrée d'air
 - E. Grille de sortie d'air
 - F. Poignée de transport

- D**
- A. Schalter zur Einstellung der Temperatur : Thermostat
 - B. Schalter zur Auswahl der Funktionen
 - C. Kontrollleuchte
 - D. Lufteinlassgitter
 - E. Luftauslassgitter
 - F. Transportgriff

- NL**
- A. Temperatuurschakelaar : Thermostaat
 - B. Functieschakelaar
 - C. Controlelampje 'aan/uit'
 - D. Luchtinlaat-rooster
 - E. Luchtauitlaat-rooster
 - F. Handgreep

- GB**
- A. Temperature control switch : Thermostat
 - B. Function selection switch
 - C. On/Off indicator
 - D. Air intake grille
 - E. Air outlet grille
 - F. Carry handle

- E**
- A. Botón de regulación de temperatura : Termostato
 - B. Botón de selección de las funciones
 - C. Indicador luminoso de corriente
 - D. Rejilla de entrada de aire
 - E. Rejilla de salida de aire
 - F. Asa de transporte
- S**
- A. Vred för reglering av temperatur: termostat
 - B. Knapp för val av funktion
 - C. Ljusindikator för ström
 - D. Tilluftsgaller
 - E. Frånluftsgaller
 - F. Bärhandtag
- N**
- A. Temperaturvelger: Termostat
 - B. Funksjonsvelger
 - C. Lampe for spenningstilførsel
 - D. Rist for luftinntak
 - E. Rist for luftuttak
 - F. Bærehåndtak
- RO**
- A. Buton de reglare a temperaturii: Termostat
 - B. Buton de selectare a funcțiilor
 - C. Led de punere sub tensiune
 - D. Grilă de intrare aer
 - E. Grilă de ieșire aer
 - F. Mâner de transport
- SLO**
- A. Gumb za nastavitev temperature : termostat
 - B. Gumb za izbiro funkcije
 - C. Kontrolna lučka vklapa napetosti
 - D. Mrežica na vhodni odprtini za zrak
 - E. Mrežica na izhodni odprtini za zrak
 - F. Ročaj za pomoč pri prenašanju aparata
- SR**
- A. Tipka za podešavanje temperature : Termostat
 - B. Tipka za izbor funkcija
 - C. Indikator priključenja na mrežni napon
 - D. Rešetka za ulaz vazduha
 - E. Rešetka za izlaz vazduha
 - F. Ručka za prenošenje
- AL**
- A. Buton rregullues i temperatures : Termostat
 - B. Buton i zgjedhjes se funksioneve
 - C. Tregues i venjes ne korrent
 - D. Grilë e futjes se ajrit
 - E. Grile e daljes se ajrit
 - F. Doreza per transportim
- P**
- A. Botão de regulação da temperatura : Termóstats
 - B. Botão selector de funções
 - C. Indicador luminoso de funcionamento
 - D. Grelha de entrada de ar
 - E. Grelha de saída de ar
 - F. Pega de transporte
- FIN**
- A. Lämpötilan säätöpainike: termostaatti
 - B. Toimintojen valintapainike
 - C. Käynnistyksen merkkivalo
 - D. Ilman sisäänmenoritilä
 - E. Ilman ulostuloritilä
 - F. Kantokahva
- DK**
- A. Knap til indstilling af temperaturen : Termostat
 - B. Betjeningsknap til funktionsvalg
 - C. On/off lampe
 - D. Koldluft indstrømningsgitter
 - E. Varmluft udstrømningsgitter
 - F. Transport håndtag
- BG**
- A. Копче за регулиране на температурата : термостат
 - B. Копче за селекциониране на функциите
 - C. Светлинен сигнал за слагане под напрежение
 - D. Отвор за влизане на въздух
 - E. Отвор за излизане на въздух
 - F. Дръжка за транспорт
- HR**
- A. Gumb za podešavanje temperature : Termostat
 - B. Gumb za odabir funkcija
 - C. Signalna lampica napona
 - D. Rešetka za ulaz zraka
 - E. Rešetka za izlaz zraka
 - F. Ručica za prenošenje
- BIH**
- A. Dugme za podešavanje temperature: Termostat
 - B. Dugme za odabir funkcija
 - C. Signalna lampica napona
 - D. Rešetka za ulaz zraka
 - E. Rešetka za izlaz zraka
 - F. Ručka za prenošenje
- AR**
- أ. زر ضبط درجة الحرارة: منظم حراري
 - ب. زر انقاء الخدمات
 - ج. مؤشر ضوئي للوصول بالتيار الكهربائي
 - د. شبكة دخول الهواء
 - هـ. شبكة خروج الهواء
 - وـ. قبضة النقل

AVERTISSEMENTS

- Il est essentiel de lire attentivement cette notice et d'observer les recommandations suivantes :
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement, ...)
 - Avant chaque utilisation, vérifier le bon état général de l'appareil, de la prise et du cordon.
 - L'installation de l'appareil et son utilisation doivent toutefois être conformes aux réglementations en vigueur dans votre pays.
 - Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas placer votre appareil juste en dessous d'une prise de courant murale.
 - Ne pas utiliser en milieu industriel, ni dans un milieu corrosif ou poussiéreux ou explosif.
 - Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'objets et de produits inflammables (rideaux, aérosols, solvants, etc....)
 - Votre appareil est destiné à un usage domestique seulement. Il ne peut être utilisé à des fins professionnelles.
 - Ne pas introduire d'objet à l'intérieur de l'appareil (ex : aiguilles...)
 - Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
 - Vérifier que la tension et la puissance de votre installation électrique correspondent bien à celles marquées sur l'appareil. Toute erreur de branchement peut causer des dommages irréversibles non couverts par la garantie.
 - Votre appareil peut fonctionner avec une prise de courant sans contact de terre. C'est un appareil de classe II (double isolation électrique ).
 - Dérouler complètement le cordon avant chaque utilisation.
 - Ne pas immerger l'appareil, ni passer sous l'eau, même pour le nettoyage.
 - Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation de l'appareil, même pour débrancher la prise de courant du socle mural.
 - Ne pas toucher l'appareil avec les mains humides.
 - Ne jamais laisser de l'eau s'introduire dans l'appareil.
 - Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une baignoire, douche, lavabo, piscine.
 - Ne jamais utiliser l'appareil incliné ou couché.
 - Mise en garde : Pour éviter une surchauffe, NE PAS COUVRIR L'APPAREIL DE CHAUFFAGE 
 - Cet appareil ne doit pas être utilisé dans un local humide.

La garantie devient nulle et invalide en cas d'utilisation incorrecte.

SÉCURITÉ

En cas d'échauffement anormal, un dispositif de sécurité automatique coupe le fonctionnement de l'appareil puis le remet en route après refroidissement. Si le défaut persiste ou s'amplifie, un fusible thermique arrête définitivement l'appareil : celui-ci doit alors être amené à un centre service agréé.

FONCTIONNEMENT

Avant chaque utilisation, vérifiez le bon état général de l'appareil.

Et assurez-vous que :

- le positionnement de l'appareil décrit dans cette notice est respecté.
- les grilles d'entrée et de sortie d'air sont totalement dégagées.
- l'appareil est placé sur un plan horizontal et stable.

Choix de la fonction :

Selectionner la fonction désirée, à l'aide du bouton B, en plaçant le symbole du bouton en face du repère du boîtier :

0 : arrêt

: ventilation froide

: Silence 1200W

: 2400W

Voyant :

Voyant de mise sous tension : il est allumé dès que votre appareil est mis sous tension.

Thermostat :

- Plage de réglage : Le réglage de la température se fait en fonction de votre sensation de confort.
- Position hors-gel : cette position vous permet de maintenir automatiquement la température au dessus de 0°C dans un local normalement isolé et dont le volume correspond à la puissance délivrée par votre appareil.

Ventilation froide :

Elle vous permet d'utiliser votre radiateur soufflant comme ventilateur d'appoint en été.

Position silence :

Position « silence », 1200W régulée par le thermostat.

Position 2400W :

Position puissance maximale 2400W, régulée par le thermostat.

ENTRETIEN DE L'APPAREIL

- Il est impératif de débrancher et de bien le laisser refroidir avant toute opération d'entretien.
- Ne pas nettoyer avec des produits abrasifs ou corrosifs.
- Nettoyer avec un chiffon légèrement humide.
- Nettoyer les grilles d'entrée et de sortie d'air au moins une fois par an (au moyen d'un aspirateur si nécessaire).

RANGEMENT

- Il est impératif de laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.
- Pour ranger l'appareil, il est possible d'enrouler le cordon autour de l'appareil.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, celui-ci doit être placé dans un local à l'abri de l'humidité.

EN CAS DE PROBLÈME

- Ne jamais démonter votre appareil vous-même. Un appareil mal réparé peut présenter des risques pour l'utilisateur.
- N'utilisez pas votre appareil et contactez un Centre Service Agréé si :
 - votre appareil est tombé,
 - votre appareil ne fonctionne pas normalement.
- Avant de contacter un Centre Service Agréé de notre réseau, assurez-vous :
 - que votre appareil est en position normale de fonctionnement,
 - que les grilles d'entrée et de sortie d'air sont totalement dégagées.

PARTICIPONS A LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !



- ➊ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➋ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

HINWEISE

Vor der Benutzung aufmerksam durchlesen und aufbewahren.

- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Richtlinien (Niederspannung, Elektromagnetische Verträglichkeit, Umweltverträglichkeit,...).
- Überprüfen Sie vor der Benutzung den Allgemeinzustand des Geräts, der Steckdose und des Kabels.
- Die elektrische Installation des Raums, die Installation des Geräts und dessen Verwendungs-zweck müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerät vertraut gemacht wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nicht direkt unter eine Steckdose an der Wand gestellt werden.
- Das Gerät darf nicht in einem industriellen Umfeld oder in einer korrosiven, staubigen oder explosiven Umgebung betrieben werden.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von brennbaren Gegenständen und Produkten (Vorhänge, Spraydosen, Lösungsmittel, etc...) betrieben werden. Achten Sie darauf, dass keine losen Gegenstände wie, Zeitungen, Papier Stoffe usw. angesaugt werden können.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Es darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.
- Es dürfen keine Gegenstände ins Innere des Geräts eingeführt werden (zum Beispiel: Nadeln...)
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, darf es, um jedwede Gefahr zu vermeiden, nur vom Hersteller, dem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Gerät angegebene Betriebsspannung mit der Spannung Ihrer Elektroinstallation übereinstimmt. Ein fehlerhafter Anschluss kann irreparable Schäden hervorrufen, die nicht von der Garantie abgedeckt sind.
- Ihr Gerät kann an eine nicht geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Bei dem Gerät handelt es sich um ein Gerät der Schutzklasse II (zweifache elektrische Isolierung ).
- Rollen Sie das Stromkabel vor jeder Benutzung vollständig ab.
- Das Gerät darf nicht ins Wasser getaucht oder unter fließendes Wasser gehalten werden. Dies gilt auch für die Reinigung.
- Ziehen Sie nie am Stromkabel des Geräts; dies gilt auch beim Herausziehen des Steckers aus der Wandsteckdose.
- Fassen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen an.
- Tragen Sie dafür Sorge, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken und Schwimmkränen betrieben werden.
- Das Gerät darf nicht gekippt oder liegend betrieben werden.
- Warnhinweis:
DAS HEIZGERÄT DARF NICHT ABGEDECKT WERDEN, um eine Überhitzung zu verhindern. 

Bei unsachgemäßer Benutzung erlischt die Garantie und hat keine Gültigkeit mehr.

SICHERHEIT

Bei Überhitzung schaltet die Sicherheitsvorrichtung des Geräts aus und setzt es automatisch wieder in Gang, wenn es abgekühlt ist. Sollte der defekt erneut auftreten oder sich verschlimmern, wird das Gerät durch eine Schmelzsicherung definitiv ausgeschaltet. Das Gerät muss in diesem Fall zu einer zugelassenen Kundendienststelle gebracht werden.

BETRIEB

Überprüfen Sie vor jeder Benutzung den allgemeinen Zustand des Geräts.

Versichern Sie sich:

- dass die in dieser Gebrauchsanleitung aufgeführte Positionierung des Geräts auch tatsächlich eingehalten wird,
- dass die Lufteintritts- und Luftaustrittsgitter völlig frei stehen,
- dass das Gerät auf einer waagrechten und stabilen Fläche aufgestellt ist.

Auswahl einer Funktion:

Wählen Sie die gewünschte Funktion mit Hilfe des Schalters B, indem Sie das Symbol des Schalters gegenüber der Markierung des Gehäuses platzieren:

: Aus

: Kaltluftgebläse

: Leisefunktion 1200 W

: 2400W

Kontrollleuchte:

Betriebs-Kontrollleuchte: Sie leuchtet, wenn Ihr Gerät eingeschaltet ist.

Thermostat:

- Regelbereich: Die Temperaturregelung erfolgt in Abhängigkeit von Ihrem Komfortgefühl.
- Frostschutz-Stellung : Mit dieser Funktion kann die Temperatur in einem normal isolierten Raum mit einem Raumvolumen, das der Leistung Ihres Geräts entspricht, automatisch über 0°C gehalten werden.

Kaltluftgebläse:

Es ermöglicht Ihnen die Verwendung Ihres Heizlüfters als Ventilator im Sommer.

Leise-Position:

Position „Leise“, 1200W, reguliert durch das Thermostat.

Position 2400W:

Position für maximale Leistung von 2400W, reguliert durch das Thermostat.

INSTANDHALTUNG DES GERÄTS

- Stecken Sie das Gerät vor allen Instandhaltungsmaßnahmen unbedingt aus und lassen Sie es abkühlen.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit scheuernden oder ätzenden Produkten.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Die Lufteinlass- und Luftaustrittsgitter müssen mindestens einmal pro Jahr gereinigt werden (gegebenenfalls unter Zuhilfenahme eines Staubsaugers).

UNTERBRINGUNG

- Bevor das Gerät weggestellt wird, muss es vollständig abgekühlt sein.
- Um die Aufbewahrung des Geräts zu vereinfachen, kann das Kabel aufgerollt werden.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, muß es in einem vor Feuchtigkeit geschützten Raum aufbewahrt werden.

BEI STÖRUNGEN

- Nehmen Sie das Gerät niemals selbst auseinander. Ein falsch repariertes Gerät kann für den Benutzer eine große Gefahr darstellen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht und treten Sie mit einem zugelassenen Kundendienstcenter in Kontakt, wenn das Gerät zu Boden gefallen ist und nicht richtig funktioniert.
- Bevor Sie sich an unseren Kundendienst (siehe beigegebte Liste) wenden, stellen Sie sicher :
 - daß sich das Gerät in normaler Betriebsposition befindet ;
 - daß die Lufteintritts- und Luftaustrittsgitter vollständig frei sind.

DENKEN SIE AN DEN SCHUTZ DER UMWELT!



- ① Ihr Gerät enthält zahlreiche wieder verwertbare oder recyclebare Materialien.
- ② Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Lees eerst zorgvuldig alle veiligheidsvoorschriften voor ieder gebruik.

Het is belangrijk deze handleiding aandachtig door te lezen en de navolgende aanbevelingen in acht te nemen:

- Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Milieu,...)
- Controleer voor elk gebruik of het apparaat, de stekker en het snoer in goede staat verkeren.
- Het elektriciteitsnet van het vertrek, de installatie van het apparaat alsmede het gebruik dienen overeen te komen met de in uw land gelende veiligheidsnormen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken of indien zij geen ervaring hiermee of kennis hiervan hebben, tenzij zij door tussenkomst van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon onder toezicht staan of van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat. Er moet toezicht op kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Plaats uw apparaat niet net onder een wandcontactdoos.
- Niet gebruiken in een industriële, een corrosieve, een stoffige of een explosiegevaarlijke omgeving.
- Gebruik uw apparaat niet in de buurt van brandbare voorwerpen en producten (gordijnen, sputbussen, oplosmiddelen, enz...)
- Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het kan niet voor bedrijfsmatige doeleinden gebruikt worden.
- Steek nimmer voorwerpen in het apparaat (bijvoorbeeld: naalden...)
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant, diens servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige vakbekwaamheid vervangen worden, teneinde ieder gevaar te voorkomen.
- Controleer of de spanning en het vermogen van uw elektriciteitsinstallatie overeenkomen met de op het apparaat vermelde spanning en vermogen. Een verkeerde aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken die niet door de garantie gedekt wordt.
- Uw apparaat kan functioneren met een stopcontact zonder randaarding. Het betreft een apparaat van klasse II (dubbele elektrische isolatie ).
- Rol voor ieder gebruik het snoer volledig uit.
- Het apparaat niet onderdompelen of onder de kraan houden, ook niet om te reinigen
- Niet aan het netsnoer of het apparaat zelf trekken om de stekker uit de wandcontactdoos te halen.
- Het apparaat nooit met vochtige handen aanraken.
- Nooit water in het apparaat laten lopen.
- Het apparaat niet in de buurt van een badkuip, douche, wastafel of zwembad gebruiken.
- Het apparaat nooit in gekantelde of liggende stand gebruiken.
- Waarschuwing:

Om oververhitting te voorkomen, HET VERWARMINGSAPPARAAT NIET BEDEKKEN



De garantie is niet geldig in geval van een oneigenlijk gebruik.

VEILIGHEID

Ingeval van een abnormaal warm worden, zet een veiligheidsinrichting het functioneren van het apparaat uit en zet het vervolgens automatisch weer in werking na eerst te zijn afgekoeld. Indien het defect aanhoudt of erger wordt, stopt een thermische zekering het apparaat definitief; dit moet dan bij een erkend servicecentrum worden ingeleverd.

Controleer voor ieder gebruik de goede algemene staat van het apparaat.

En controleer of:

- het apparaat op de in deze handleiding beschreven plaats staat.
- de luchtinlaat en -uitlaatstroosters niet verstopt zijn.
- het apparaat op een horizontaal, stabiel vlak staat.

Keuze verschillende standen:

U kunt de gewenste stand selecteren met behulp van knop B, door het symbool van de knop tegenover één van de volgende symbolen te zetten:

0 : uit

 : koude ventilatie

 : Stille 1200W

 : 2400W

Lampje:

Lampje bij elektrische aansluiting: deze is aan zodra uw apparaat aangesloten is op een elektrisch netwerk.

Thermostaat:

- Regelingsomvang: de regeling van de temperatuur gebeurt naar gelang uw comfort.
- Stand anti-vries : met behulp van deze stand blijft de temperatuur automatisch boven de 0°C in een normaal gesproken geïsoleerde ruimte, het volume van de ruimte staat gelijk aan de kracht dat uw apparaat kan leveren.

Koude ventilator:

Hiermee kunt u uw verwarming gebruiken als extra ventilator in de zomer.

Stille stand:

De "stille" stand, 1200W, dit wordt gereguleerd door de thermostaat.

Stand 2400W:

Stand met maximaal vermogen van 2400W, dit wordt gereguleerd door de thermostaat.

ONDERHOUD VAN HET APPARAAT

- Altijd de stekker uit het stopcontact halen en het apparaat af laten koelen, voordat u onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren.
- Niet reinigen met schurende of corrosieve middelen.
- Reinigen met een enigszins vochtige doek.
- De luchtinlaat- en uitlaatstroosters minstens één keer per jaar reinigen (indien nodig met behulp van een stofzuiger).

OPBERGEN

- Laat het apparaat goed afkoelen alvorens u het opbergt.
- Voor het opbergen van uw apparaat is het mogelijk het snoer op te rollen.
- Indien u het apparaat niet gebruikt, dient dit in een vochtvrij vertrek te worden geplaatst.

- Demonteer het apparaat nooit zelf. Een slecht gerepareerde kachel kan gevaar voor de gebruiker opleveren. Schakel hiervoor dan ook altijd een erkend reparateur in of neem rechtstreeks contact op met de consumentenservice (zie hiervoor de bijgevoegde lijst).
- Gebruik het apparaat niet meer en neem contact op met een erkende Servicedienst indien:
 - het apparaat gevallen is
 - het niet meer normaal werkt.
- Controleer echter eerst of:
 - het apparaat op een normale functiestand staat ;
 - de luchtstroosters niet zijn afgedekt.

WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU!



- ❶ Uw apparaat bevat veel materialen die hergebruikt of gerecycled kunnen worden.
- ❷ Breng het naar een hiervoor bedoeld verzamelpunt of een erkende servicedienst voor verwerking hiervan.

WARNINGS

GB

Please read carefully and keep in a safe place.

- For your safety, this appliance complies with the applicable standards and regulations or commercial (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Environmental Directives, etc.).
- Always check that the appliance, the power cord and the plug are in good condition before use.
- However, the electrical installation in the room, the installation of the unit and the way the unit is used must all comply with the safety standards in force in your country.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not place your appliance just below a wall socket.
- Do not use in industrial environments or in environments that are corrosive, dusty or explosive.
- Do not use the appliance close to inflammable objects or products (curtains, aerosols, solvents, etc.).
- Your appliance is designed for domestic use only. It may not be used for professional applications.
- Do not insert any objects into the appliance (e.g.: needles...)
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the after-sales service or a similarly qualified person to avoid any danger.
- Check that the voltage and the rated power of your electrical system matches those marked on the appliance. Any incorrect connection may cause irreversible damage that is not covered by the warranty.
- Your appliance may operate with a plug that does not have an earth pin. It is a class II appliance (double electrical insulation ).
- Unwind the power cord completely each time before use.
- Do not immerse the appliance, or place it under water, even when cleaning it.
- Do not pull on the power cord of the appliance even just to unplug it from the wall socket.
- Do not touch the appliance with wet hands.
- Do not let water penetrate into the appliance.
- Do not use the appliance close to a bath, shower, sink or swimming pool.
- Do not use the appliance when tilted or laid flat.
- Warning:

To avoid overheating, DO NOT COVER THE HEATING APPLIANCE



The warranty will be null and void if the instructions for use are not respected.

SAFETY

In the event of abnormal overheating, a safety device shuts down the appliance and then automatically restarts it once it has cooled. If the fault persists or gets worse, a thermal fuse shuts the appliance down definitively and it must then be taken to an approved service centre.

OPERATION

GB

Each time before use, check that the appliance is in good condition.

Especially check that:

- the position of the appliance described in these instructions is respected.
- the air inlet and outlet grids are in no way obstructed.
- the appliance is placed on a horizontal, stable surface.

Function selection:

Select the desired function by turning switch B to line up the symbol on the switch with one of the following symbols:

0 : on

 : cooling

● : Silence 1200W

●● : 2400W

Indicator:

On/off indicator: lights up when the unit is turned on.

Thermostat:

- Temperature setting: The temperature may be adjusted to your comfort.
- Frost-free setting  : this setting enables you to automatically maintain the temperature above 0°C in a normally insulated room, whose volume corresponds to the power of your appliance.

Cool fan setting:

This setting enables you to use your fan heater as a cooling fan in summer.

Silence setting:

"Silence" setting, 1200W regulated by the thermostat.

2400W setting:

Maximum power setting 2400W, regulated by the thermostat.

TAKING CARE OF YOUR APPLIANCE

- The appliance must be unplugged and left to cool down before carrying out any work on it.
- Do not clean it with abrasive or corrosive products.
- Clean with a damp cloth.
- Clean the air inlet and outlet grids at least once a year (with a vacuum cleaner if necessary).

STORAGE

- It is extremely important that the unit be allowed to cool down before it is put away.
- The power cord can be rewound for storage.
- When you are not using your appliance, store it in a dry place.

IN THE EVENT OF PROBLEMS

- Never dismantle your appliance yourself. A poorly repaired appliance may be dangerous for the user.
- Stop using your appliance and contact an Authorized Service Centre if :
 - your appliance has fallen
 - it does not work correctly
- Before contacting one of our Approved Service Centres (see enclosed list), ensure that:
 - the appliance is set to normal operating mode;
 - the air inlet and outlet grills are totally clear.

ENVIRONMENT PROTECTION FIRST!



① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
② Leave it at a local civic waste collection point.

ADVERTENCIAS

Es esencial leer atentamente estas instrucciones y observar los siguientes documentos :

- Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas de Baja Tensión y Compatibilidad Electromagnética, medio Ambiente...).
- Desenrollar completamente el cordón antes de cada utilización.
- Para ello, la instalación eléctrica de la habitación, la instalación del aparato y su uso tienen que estar conformes a la normativa vigente en su país.
- Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (incluso niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté disminuida, o personas sin experiencia o conocimientos, excepto si pueden recibir a través de otra persona responsable de su seguridad, una vigilancia adecuada o instrucciones previas relativas a la utilización del aparato. Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No colocar el aparato debajo de una toma de corriente de pared.
- No utilizar en un entorno industrial, ni en un medio corrosivo, con polvo o explosivo.
- No utilizar el aparato cerca de objetos y productos inflamables (cortinas, aerosoles, disolventes, etc....)
- El aparato se ha diseñado exclusivamente para uso doméstico. No puede utilizarse con fines profesionales.
- No introducir ningún objeto dentro del aparato (ej: agujas...)
- Si el cable de alimentación estuviera dañado, deberá sustituirlo el fabricante, su servicio postventa o una persona de cualificación similar para evitar cualquier peligro.
- Comprobar que la tensión y la potencia de su instalación eléctrica se corresponde con las indicadas en el aparato. Cualquier error de conexión podría causar daños irreversibles que la garantía no cubre.
- El aparato se puede conectar a un enchufe sin toma de tierra. Es un aparato de clase II (doble aislamiento eléctrico ).
- Desenrollar por completo el cable antes de utilizar el aparato.
- No sumergir el aparato, ni pasarlo por debajo del agua, ni incluso para limpiarlo.
- No tirar del cable de alimentación del aparato, ni incluso para desenchufarlo de la pared.
- No tocar el aparato con las manos húmedas.
- No dejar que se introduzca agua en el aparato.
- No utilizar el aparato cerca de una bañera, ducha, lavabo, piscina.
- Nunca utilizar el aparato inclinado o tumbado.
- Advertencia:

Para evitar un sobrecalentamiento, NO CUBRIR EL APARATO CALEFACTOR 

En caso de una utilización incorrecta, la garantía sería nula e inválida.

SEGURIDAD

En caso de calentamiento anormal, un dispositivo de seguridad corta el funcionamiento del aparato y lo vuelve a poner en funcionamiento automáticamente después que se enfria. Si el defecto persiste o se amplifica, un fusible detiene definitivamente el aparato, entonces debe llevarse a un centro de servicio homologado.

FUNCIONAMIENTO

Cada vez que vaya a utilizar el aparato, compruebe el buen estado general del aparato.

Y asegúrese de que:

- la posición del aparato descrita en este folleto se ha respetado.
- las rejillas de entrada y salida de aire están totalmente despejadas.
- el aparato está colocado sobre una superficie horizontal y estable.

Selección de la función:

Seleccione la función deseada, mediante el botón B, colocando el símbolo del botón delante de la marca de estado:

0 : paro

 : ventilación fría

 : Silencio 1.200 W

 : 2.400 W

Indicador:

Indicador de corriente: si está encendido significa que su aparato está conectado a la red eléctrica.

Termostato:

- Franja de ajuste: el ajuste de la temperatura se realiza en función de su sensación de confort.
- Posición sin congelación  : esta posición le permite mantener automáticamente la temperatura por encima de 0 °C en un local aislado correctamente y cuyo volumen corresponda a la potencia de su aparato.

Ventilación fría:

Le permite utilizar su caloventor como ventilador auxiliar durante el verano.

Posición silencio:

Posición «silencio», 1.200 W regulada mediante el termostato.

Posición 2.400 W:

Posición de potencia máxima de 2.400 W, regulada mediante el termostato.

MANTENIMIENTO DEL APARATO

- Hay que desenchufar y dejar enfriar bien el aparato antes de realizar cualquier operación de mantenimiento.
- No limpiar con productos abrasivos o corrosivos.
- Lavar con un paño ligeramente húmedo.
- Lavar las rejillas de entrada y salida de aire al menos una vez al año (con un aspirador si fuera necesario).

ALMACENAMIENTO

- Es obligatorio dejar enfriar su aparato antes de guardarlo.
- Para guardar su aparato, puede enrollar el cable.
- Cuando no utilice el aparato, éste debe mantenerse en un lugar protegido de la humedad.

EN CASO DE PROBLEMA

- No desarme nunca usted mismo su aparato. Un aparato mal reparado puede presentar riesgos para el usuario.
- No utilice el aparato y contacte con un Centro de Servicio Autorizado si su aparato ha caído al suelo o si no funciona normalmente.
- Antes de contactar un centro de servicio homologado de nuestra red (Ver lista adjunta), asegúrese de :
 - que el aparato esté en posición normal de funcionamiento,
 - que las rejillas de entrada y de salida de aire estén totalmente despejadas.

¡COLABOREMOS EN LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE!



- ① Su aparato contiene un gran número de materiales valorizables o reciclables.
- ② Llévelo a un punto de recogida o en su defecto a un servicio técnico autorizado para que realice su tratamiento.

AVISOS

- É imprescindível ler atentamente este folheto e ter em atenção as seguintes recomendações :
- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (Directivas Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, meio Ambiente...).
 - Antes de cada utilização, verificar o bom estado geral do aparelho, da ficha e do cabo de alimentação.
 - No entanto, a instalação eléctrica da divisão, a instalação do aparelho e a sua utilização deverão estar em conformidade com as normas em vigor no país.
 - Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas desprovidas de experiência ou conhecimento, salvo se puderam beneficiar, por intermédio de uma pessoa responsável pela sua segurança, de uma vigilância ou de instruções prévias relativas à utilização do aparelho. Convém vigiar as crianças para garantir que elas não brincam com o aparelho.
 - Não instale o aparelho por debaixo de uma tomada de corrente de parede.
 - Não utilize em meios industriais, corrosivos, poeirentos ou explosivos.
 - Não utilize o aparelho na proximidade de objectos e de produtos inflamáveis (cortinados, aerosóis, solventes, etc.)
 - O seu aparelho destina-se apenas a um uso doméstico. Não pode ser utilizado para fins profissionais.
 - Não introduza objectos no interior do aparelho (por ex., agulhas...)
 - Se estiver danificado, o cabo de alimentação deve ser substituído pelo fabricante, serviço de assistência técnica ou um técnico de qualificação semelhante para evitar a ocorrência de qualquer situação de perigo.
 - Verifique se a tensão e a potência da sua instalação eléctrica correspondem às indicadas no aparelho. Qualquer erro de ligação pode causar danos irreversíveis que não estão cobertos pela garantia.
 - O seu aparelho pode funcionar com uma tomada de corrente sem contacto de terra. Este é um aparelho de classe II (duplo isolamento eléctrico ).
 - Desenrole totalmente o cabo antes de cada utilização.
 - Não mergulhe o aparelho em água nem o passe por água, nem sequer para a limpeza.
 - Não puxe pelo cabo de alimentação do aparelho, nem sequer para desligar a ficha de corrente da tomada de parede.
 - Nunca toque no aparelho com as mãos húmidas.
 - Nunca deixe entrar água no aparelho.
 - Não utilize o aparelho na proximidade de uma banheira, chuveiro, lavatório, piscina.
 - Nunca utilize o aparelho inclinado ou deitado.
 - Advertência:

Para evitar um sobreaquecimento,
NÃO TAPE O APARELHO DE AQUECIMENTO



A garantia torna-se nula e inválida no caso de utilização incorrecta.

SEGURANÇA

Em caso de aquecimento anormal, um dispositivo de segurança desliga o aparelho, voltando a ligá-lo automaticamente após ter arrefecido. Se o problema persistir ou piorar, um termofusível desliga definitivamente o aparelho. Deverá, pois, levá-lo a um Centro de Serviço Autorizado.

FUNCIONAMENTO

Antes de cada utilização, verifique o bom estado geral do aparelho.

E certifique-se de que:

- o posicionamento do aparelho descrito neste manual é respeitado
- as grelhas de entrada e de saída de ar estão totalmente desobstruídas
- o aparelho é colocado num plano horizontal e estável

Escolha da função:

Selecionar a função desejada, com a ajuda do botão B, colocando o símbolo do botão voltado para a caixa:

0 : paragem

 : ventilação fria

● : Silêncio 1200 W

●● : 2400 W

Indicador:

Indicador de ligação à corrente: está acesso se o aparelho estiver ligado à corrente.

Termóstato:

- Intervalo de regulação: a regulação da temperatura é feita em função da sua sensação de conforto.
- Posição anti-congelamento  : esta posição permite manter automaticamente a temperatura acima de 0°C, num local normalmente isolado, correspondendo o volume à potência do seu aparelho.

Ventilação fria:

Esta função permite utilizar o seu termoventilador como ventilador adicional durante o Verão.

Posição silêncio:

Posição «silêncio», 1200 W, regulada pelo termóstato.

Posição 2400 W:

Posição de potência máxima – 2400 W -, regulada pelo termóstato.

MANUTENÇÃO DO APARELHO

- É obrigatório desligar e deixar arrefecer devidamente o aparelho antes de qualquer operação de manutenção.
- Não limpe com produtos abrasivos ou corrosivos.
- Limpe com um pano ligeiramente humedecido.
- Limpe as grelhas de entrada e de saída de ar pelo menos uma vez por ano (com a ajuda de um aspirador, se necessário).

ARRUMAÇÃO

- É obrigatório deixar arrefecer bem o aparelho antes de o guardar.

- Para guardar o aparelho, é possível enrolar o fio.
- Quando o aparelho não estiver a ser utilizado, deverá guardá-lo num local ao abrigo da humidade.

EM CASO DE PROBLEMA

- Nunca desmonte o aparelho. Um aparelho mal reparado poderá ser um risco para o utilizador.
- Não utilize o seu aparelho e contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado se: o aparelho tiver caído ao chão ou não estiver a funcionar correctamente.
- Antes de contactar o Centro de Serviço Autorizado da nossa rede (ver lista em anexo), certifique-se de :
 - que o aparelho está em posição normal de funcionamento ;
 - que as grelhas de entrada e saída de ar estão completamente desobstruídas.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR!



- ① O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ② Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

VARNINGAR

Det är mycket viktigt att du läser igenom bruksanvisningen noggrant och att du följer nedanstående rekommendationer:

- För din personliga säkerhet uppfyller apparaten gällande riktslinjer och föreskrifter (Lågspänningsdirektivet, Elektromagnetisk kompatibilitet, Miljödirektiv...).
- Du måste dock installera och använda apparaten i enlighet med de regler som gäller i landet där du bor.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga, eller personer utan erfarenhet eller kunskap, förutom om de hålls under uppsikt eller fått föregående anvisningar beträffande apparatens användning av någon som ansvarar för deras säkerhet. Barn bör hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Placerar inte apparaten direkt under ett vägguttag.
- Använd inte apparaten industriella miljöer, miljöer med hög dammnivå, explosiva miljöer eller miljöer där det används frätande medel.
- Använd inte apparaten i närheten av brandfarliga föremål eller produkter (gardiner, aerosolbehållare, lösningsmedel osv.)
- Apparaten är avsedd för normalt hushållsbruk. Den får inte användas för affärssverksamhet.
- För inte in föremål i apparaten (t.ex.: nålar...).
- Om strömkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens efterservice eller av en person med behörig utbildning för att undvika alla risker.
- Kontrollera att spänningen och effekten för din elinstallation stämmer överens med de uppgifter som anges på apparaten. Eventuella anslutningsfel kan leda till oåterkalleliga skador som inte omfattas av garantin.
- Apparaten kan fungera om den är ansluten till en ojordad kontakt. Det är en apparat av klass II (dubbel isolering ).
- Veckla ut strömkabeln helt före varje användning.
- Apparaten får inte sänkas ned i vatten eller sköljas av, inte ens vid rengöring.
- Dra inte i apparatens strömkabel, inte heller när du drar ur kontakten ur vägguttaget.
- Rör inte apparaten med fuktiga händer.
- Se till att det aldrig kommer i vatten i apparaten.
- Använd inte apparaten i närheten av badkar, dusch, handfat eller pool.
- Använd inte apparaten i lutande eller liggande läge.
- Stäng av och koppla ur apparaten när du inte använder den.
- Varning:
Undvik överhettning: TÄCK INTE ÖVER VÄRMEFLÄKTEN. 

Garantin upphör att gälla vid all felaktig användning.

SÄKERHET

Om apparaten skulle bli onormalt varm stängs den av genom en automatisk säkerhetsanordning. Apparaten sätts på igen när den har kylts ned. Om felet kvarstår eller förvärras stängs apparaten av permanent genom att en smältsäkring utlösas. Då måste du ta apparaten till en auktoriserad serviceverkstad.

FUNKTION

Kontrollera att apparaten är i allmänt gott skick före varje användning.

Kontrollera följande:

- Apparaten är placerad enligt beskrivningen i det här dokumentet.
- Utrymmet intill luftintags- och luftutbläsgallren är helt fritt.
- Apparaten står på ett vägrätt och stabilt underlag.

Val av funktion:

Välj önskad funktion med hjälp av knapp B genom att placera knappens markering vid:

: stopp

: kall ventilation

: Tyst läge 1 200 W

: 2 400 W

Ljusindikator:

Ljusindikator för ström: tänds när apparaten är ansluten till vägguttaget.

Termostat:

- Reglageomfång: Reglera temperaturen efter vad som känns behagligt för er.
- Frostskydd : I det här läget kan temperaturen automatiskt hållas över 0 °C i ett normalisolerat rum med en volym som motsvarar apparatens effekt.

Kall ventilation:

Med den här funktionen kan elementet användas som fläkt sommartid.

Tyst läge:

"Tyst" läge, 1 200 W reglerat av termostaten.

Läge 2 400 W:

Läge för maxeffekt 2 400 W, reglerat av termostaten.

UNDERHÅLLA APPARATEN

- Du måste koppla ur apparaten och låta den svalna helt före alla typer av underhåll.
- Rengör inte apparaten med polerande eller frätande medel.
- Rengör apparaten med en lätt fuktad trasa.
- Rengör luftintags- och luftutbläsgallren minst en gång om året (med hjälp av dammsugare om det behövs).

FÖRVARING

- Apparaten måste svalna helt innan du ställer den till förvaring.
- När du vill ställa undan den till förvaring kan du vira sladden runt apparaten.
- När apparaten inte används måste den stå i ett fuktfritt rum.

VID PROBLEM

- Ta aldrig själv isär apparaten. En felaktigt reparerad apparat kan innehåra risker för användaren.
- Använd inte apparaten utan kontakta en auktoriserade serviceverkstad i följande fall:
 - apparaten har fallit i marken
 - apparaten fungerar inte som den ska.
- Kontrollera följande innan du kontaktar en auktoriserad serviceverkstad:
 - apparaten står i normalt driftsläge
 - utrymmet intill luftintags- och luftutblåsgallren är helt fritt.

TÄNK PÅ MILJÖN!



- ⓘ Apparaten innehåller en mängd material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ↗ Lämna in den till en återvinningsstation eller, om det inte finns någon, till ett auktoriserat serviceställe så att den kan tas om hand på rätt sätt.

Nämä ohjeet on luettava huolella ja on noudatettava seuraavia suosituksia:

- Oman turvallisuutesi vuoksi tämä laite vastaa siihen soveltuivia määräyksiä (pienjännitedirektiivi, sähkömagneettinen yhteensovivuus, ympäristödirektiivi...)
- Laitteen asennuksen ja käytön on kuitenkin vastattava maassa voimassa olevia normeja.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden ruumiilliset, henkiset tai aistikkyyt ovat rajalliset tai kokemusta tai tietoutta vaille oleville henkilölle, jolleivät he saa apua heidän turvallisuudestaan huolehtivalta henkilöltä, joka valvo ja antaa heille laitteen käyttöä koskevia etukäteisohjeita. Lapsia on pidettävä silmällä, jotta he eivät leiki laitteella.
- Älä laita laitetta suoraan seinäpistorasiin alle.
- Laite on asetettava siten, että pistorasia on helposti saavutettavissa.
- Älä käytä laitetta teollisuudessa, korroosiota aiheuttavassa ympäristössä tai pölyisessä tai räjähdyskerässä ympäristössä.
- Älä käytä laitetta helposti sytytysten esineiden tai tuotteiden lähellä (verhot, aerosolit, liuottimet...).
- Laite on tarkoitettu vain kotikäytöön. Sitä ei saa käyttää ammatillisin tarkoituksiin..
- Älä laita mitään esineitä laitteen sisälle (esim. neuloja...).
- Jos sähköjohto on vahingoittunut, vaarojen väältämiseksi sähköjohto on annettava valmistajan, valtuutetun huoltokeskuksen tai vastaanottavan pätevyyden omaavan asentajan vaihdettavaksi.
- Tarkasta, että sähköverkon jännite ja tehoa vastaavat laitteessa ilmoitettuja arvoja. Virheellinen sähköliitos voi aiheuttaa korjaamattomia vaurioita, joita takuu ei kata.
- Laite voi toimia maadoittamattomassa pistorasiassa. tämä on II-luokan laite (kaksinkertainen sähköeristys ).
- Kierrä johta aina kokonaan auki ennen käytöä.
- Älä laita laitetta veteen tai juoksevan veden alle edes puhdistuksen yhteydessä.
- Älä vedä laitteen sähköjohdosta edes laitteen irrottamiseksi seinäpistorasiasta.
- Älä koske laitteeseen kostein käsin.
- Älä koskaan päästää vettä laitteen sisälle.
- Älä käytä laitetta kylpyammeen, suihkun, pesualtaan tai uima-altaan lähellä.
- Älä koskaan käytä laitetta kumollaan tai kallellaan.
- Jos laitetta ei käytetä, se on sammuttettava ja irrotettava sähköverkosta.
- Varoitus:
Jotta laite ei kuumene liikaa, ÄLÄ PEITÄ LÄMMITYSLAITETTA 

Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään virheellisesti.

TURVALLISUUS

Jos laite kuumenee liikaa, automaattinen turvalaite keskeyttää laitteen toiminnan ja käynnistää sen uudelleen laitteen jäähdytystä. Jos vika toistuu tai pahenee, lämpösulake katkaisee laitteen toiminnan pysyvästi: laite on toimitettava valtuutettuun huoltokeskusseen.

Aina ennen käyttöä on varmistettava, että laite on hyvässä käyttökunnossa.

Tarkasta, että:

- laitteen asento ja asetus vastaa tätä käyttööhjettä.
- Ilman sisään- ja ulostuloriltilät ovat täysin vapaita.
- Laite on asetettu vakaalle ja vaakasuoralle pinnalle.

Toiminnon valinta:

Valitse haluamasi toiminto B-painikkeen avulla. Käännä painike haluamasi toimintomerkin kohdalle:

0 : pysäytys

 : kylmäpuhallus

● : Hiljainen 1200 W

●● : 2400 W

Merkkivalo:

Käynnistyksen merkkivalo: merkkivalo sytyy heti, kun laite käynnistetään.

Termostaatti:

- Säättelyväli: Säädtele lämpötila haluamallasi tavalla.

- Pakkasen esto  : Tämän toiminnon avulla voit pitää lämpötilan automaattisesti 0 °C yläpuolella normaalista erityissä tilassa, jonka tilavuus vastaa laitteen virtaa.

Kylmäpuhallus:

Tämän toiminnon avulla voit käyttää sähkölämmittintä tuulettimena kesällä.

Hiljainen toiminto:

« Hiljainen » toiminto, 1200 W, termostaatin säätelemä.

2400 W toiminto:

Korkein käyttöteho 2400 W, termostaatin säätelemä.

LAITTEEN HOITO

- Laite on ehdottomasti irrotettava sähköverkosta ja sen on annettava jäähytyä aina ennen hoitoa.
- Älä puhdista laitetta hankaavilla tai syövyttävillä tuotteilla.
- Puhdista laite kevyesti kostutetulla kankaalla.
- Puhdista ilman sisään- ja ulostuloriltilät ainakin kerran vuodessa (käytä tarvittaessa pölynimuria).

SÄILYTYS

- On välttämätöntä antaa laitteen jäähytyä ennen sen laittamista säilytyksen.
- Laitteen säilyttämiseksi johdon voi kietoa laitteen ympärille.
- Kun et käytä laitetta, se on laitettava säilytykseen suojaan kosteudelta.

ONGELMATAPAUKSISSA

FIN

- Älä koskaan pura laitetta itse. Huonosti korjattu laite on vaarallinen käyttäjälle.
- Älä käytä laitetta ja ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen, jos:
 - laite on pudonnut,
 - laite ei toimi kunnolla.
- Ennen kuin otat yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen, varmista, että:
 - laite on normaalissa käytöasennossa.
 - ilman sisään- ja ulostuloriltilät ovat vapaita.

EDISTÄKÄÄMME YMPÄRISTÖNSUOJELUA!



- ① Laitteessa on paljon arvokkaita ja kierrätettäviä materiaaleja
- ② C Toimita se keräyspisteesseen tai sellaisen puutteessa valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta se käsitelläisiin asianmukaisesti.

Det er svært viktig å lese denne bruksanvisningen nøyde, og merke seg følgende anbefalinger:

- For din sikkerhet stemmer dette apparatet overens med gjeldende normer og regelverk (lavspenningsdirektivet, direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet, miljø osv.).
- Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (iberegnet barn) med reduserte fysiske eller mentale evner eller svekkede sanseevner, eller personer uten erfaring eller kunnskap, unntatt dersom de på forhånd har fått opplæring i bruk av apparatet eller overvåkes av en som er ansvarlig for deres sikkerhet. Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Den elektriske installasjonen i rommet, installasjonen av apparatet og bruken av det, må imidlertid være i overensstemmelse med gjeldende regler i ditt land.
- Ikke sett apparatet rett under en veggkontakt.
- Apparatet må settes slik at støpselet er tilgjengelig.
- Apparatet må verken brukes i industrien eller i et etsende, støvfylt eller eksplosivt miljø.
- Apparatet skal ikke brukes i nærheten av brennbare gjenstander og produkter (gardiner, sprayer, opplosningsmidler osv.).
- Dette apparatet er kun beregnet til privat bruk i hjemmet. Det kan ikke brukes til profesjonelle formål.
- Ikke stikk gjenstander inni apparatet (f.eks. nåler ...)
- Dersom strømledningen er skadet, skal den erstattes av produsenten, dens kundeservice eller av en person med lignende kvalifikasjoner for å forhindre at det oppstår fare.
- Sjekk at spenningen i ditt elektriske anlegg stemmer overens med spenningen angitt på apparatets merkeskilt. Enhver tilkoblingsfeil kan forårsake varige skader som ikke dekkes av garantien.
- Apparatet kan fungere med en stikkontakt uten jordvern. Dette apparatet er i klasse II (dobbel elektrisk isolasjon ).
- Vikle strømledningen helt ut før hver bruk.
- Ikke dypp eller hold apparatet under vann, selv for å rengjøre det.
- Ikke dra i apparatets strømledning, selv for å ta støpselet ut av veggkontakten.
- Ikke berør apparatet med fuktige hender.
- Ikke la vann trenge gjennom apparatet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av et badekar, en dusj, vask eller et svømmebasseng.
- Bruk aldri apparatet på skrå eller liggende.
- Advarsler:
For å unngå overoppheeting må du IKKE DEKKE TIL OPPVARMINGSAPPARATET 

Garantien faller bort ved uriktig bruk.

OVEROPPHETINGSSIKKERHET

Dersom apparatet varmes unormalt opp, finnes det en sikkerhetsanordning som slår apparatet automatisk av, og som slår det automatisk på igjen når det er blitt avkjølt. Dersom feilen vedvarer eller forverrer seg, vil en termosikring slå apparatet definitivt av. Apparatet må nå tas med til et godkjent service-senter.

BRUKE APPARATET

Før hver bruk må du sjekke at apparatet er i alminnelig god stand.

Påse at:

- Apparatet er riktig installert i henhold til beskrivelsen i denne bruksanvisningen
- Ristene til luftinntakene og -utkastene er fullstendig åpne og ikke tildekket
- Apparatet er plassert på en horisontal og stabil overflate.

Valg av funksjon:

Velg ønsket funksjon ved hjelp av knappen B, ved å plassere merket på knappen rett overfor symbollet:

: Stopp

: kaldluft

: Stillegående 1200 W

: 2400 W

Lampe:

Lampe for spenningstilførsel. Denne lyser med en gang apparatet får tilført strøm.

Termostat:

- Reguleringssone: Temperaturreguleringen gjøres i forhold til din følelse av komfort.
- Over-frysepunkt innstilling : denne posisjonen gjør det mulig å holde temperaturen automatisk over 0°C i et normalt isolert lokale med et volum som svarer til den effekten som gis av apparatet.

Kaldluft:

Denne posisjonen gjør det mulig å bruke vifteovnen som ekstravifte på varme sommerdager.

Stillegående posisjon:

Posisjon for « stillegående funksjon » : 1200 W som reguleres av termostaten.

2400W-posisjon:

Posisjon med maksimam effekt 2400 W, regulert av termostaten.

VEDLIKEHOLD AV APPARATET

- Det er ytterst viktig å frakoble apparatet og la det avkjøles godt før alt vedlikehold.
- Ikke bruk skuremidler eller etsende midler til rengjøring.
- Rengjør apparatet med en så vidt fuktig klut.
- Rengjør ristene til luftinntak og -utkast minst én gang i året (med en støvsuger om nødvendig).

OPPBEVARING

- Det er svært viktig at apparatet er blitt helt avkjølt før du rydder det bort.
- Når du skal rydde bort apparatet, kan du rulle opp ledningen.
- Når apparatet ikke er i bruk, må det oppbevares på et tørt sted i ly for fuktighet.

ITILFELLE PROBLEMER

- Prøv aldri å demontere apparatet selv. Et dårlig reparert apparat kan være en fare for brukeren.
- Ikke bruk apparatet og kontakt et godkjent servicesenter hvis: apparatet har falt eller ikke fungerer normalt.
- Før du tar kontakt med et av våre godkjente Service-sentra, forsikre deg om :
 - at apparatet står i normal funksjonsposisjon;
 - at ristene for luftinnslipp og -utslipp er fullstendig utildekket.

MILJØVERN!



ⓘ Apparatet inneholder mange gjenvinnbare og resirkulerbare materialer.

↗ Ta det med til et oppsamlingssted etter et godkjent servicesenter slik at avfallet kan behandles.

Det er vigtigt at læse denne brugsanvisning omhyggeligt og at overholde følgende anbefalinger:

- For brugerens sikkerhed er dette apparat i overensstemmelse med gældende standarder og forskrifter (Direktiver om Lavspænding, Elektromagnetisk kompatibilitet, Miljøbeskyttelse, etc.).
 - Rummets el-installation, samt apparatets installation og anvendelse skal dog overholde de gældende regler i det pågældende land.
 - Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svække eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
 - Anbring ikke apparatet lige under en stikkontakt på en væg.
 - Må ikke anvendes i industrielle omgivelser eller i ætsende, støvede eller eksplasive omgivelser.
 - Brug ikke apparatet i nærheden af antændelige produkter (gardiner, aerosoler, opløsningsmidler, etc....)
 - Apparatet er udelukkende beregnet til anvendelse i hjemmet. Det må ikke anvendes til erhvervs-mæssige formål.
 - Før ikke genstande ind i apparatet (f.eks. en nål...)
 - Hvis el-ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, dennes kundeservice eller en person med lignende kvalifikation for at undgå, at der opstår farlige situationer.
 - Kontroller at el-installationens spænding svarer til det, der er anført på apparatets typeskilt. Tilslutning ved forkert spænding kan medføre uoprettelige beskadigelser og er ikke dækket af garantien.
 - Apparatet kan fungere ved et stik uden jordforbindelse. Det er et apparat af klasse II (dobbelt elektrisk isolation ).
 - Rul ledningen helt ud før hver brug.
 - Dyp ikke apparatet ned i vand og skyl det ikke under rindende vand, selv under rengøring.
 - Træk ikke i apparatets ledning, heller ikke for at tage stikket ud af stikkontakten.
 - Rør ikke ved apparatet med fugtige hænder.
 - Lad aldrig vand komme ind i apparatet.
 - Brug ikke apparatet i nærheden af et badekar, en bruser, en håndvask eller et svømmebassin.
 - Brug aldrig apparatet mens det står skråt eller ligger ned.
- Hvis apparatet ikke bruges: Sluk for det og tag stikket ud.
- Advarsel:
- DÆK IKKE VARMEAPPARATET TIL for at undgå overopvarmning. 

Garantien bortfalder og er ugyldig i tilfælde af forkert brug.

SIKKERHED

Hvis apparatet varmer mere end normalt, vil den specielle sikring slukke for apparatet, og det vil automatisk gå i gang igen, når det er kølet helt af. Hvis denne fejl vedvarer eller forværres, vil apparatets varmesikring slukke endeligt for det, og det skal derefter bringes til reparation i en autoriseret serviceforretning.

Før hver brug skal apparatets generelle tilstand kontrolleres.

Og man skal sikre sig at:

- apparatets placering svarer til beskrivelsen i denne brugsanvisning.
- ristene over luftindtag og -udledning er helt frie.
- apparatet er placeret på en vandret og stabil flade.

Sådan vælger du funktion:

Du vælger den ønskede funktion med knappen B ved at sætte symbolet på knappen ud for markeringen på kabinetten:

0 : stop

: kold ventilation

● : lydløs 1200W

●● : 2400W

Indikator:

Strømmindikator: den lyser, når apparatet er tilsluttet til strøm.

Termostat:

- Indstillingsområde: temperaturen kan indstilles efter den ønskede rumtemperatur.
- Frostfri indstilling : indstillingen kan bruges til automatisk at holde temperaturen over 0°C i et normalt isoleret lokale af det antal kvadratmeter, som apparatets kapacitet rækker til.

Kold ventilation:

Med indstillingen kan varmeblæseren bruges som kølende ventilator om sommeren.

Lydløs indstilling:

I position "lydløs" regulerer termostaten apparatet til 1200W.

Indstilling til 2400W:

Apparatet kører på maksimal kraft på 2400W, der reguleres af termostaten.

VEDLIGEHOLDELSE AF APPARATET

- Det er strengt nødvendigt at tage apparatets stik ud og lade det køle godt af før vedligeholdelse.
- Rengør ikke apparatet med skurende eller ætsende produkter.
- Rengør det med en let fugtig klud.
- Rengør ristene over luftindtag og -udledning mindst en gang om året (om nødvendigt ved hjælp af en støvsuger).

OPBEVARING

- Apparatet skal være kølet helt af, inden det sættes til side til opbevaring.
- Ved opbevaring af apparatet kan ledningen rulles sammen.
- Når apparatet ikke anvendes, skal det opbevares i et tørt rum.

SVAR PÅ EVENTUELLE PROBLEMER

DK

- Forsøg aldrig selv at skille apparatet ad. Et forkert repareret apparat kan være farligt for brugeren.
- Brug ikke apparatet og kontakt et autoriseret serviceværksted, hvis:
 - apparatet er faldet ned,
 - apparatet ikke fungerer korrekt.
- Inden De kontakter en af vore autoriserede service forretninger, bedes De undersøge :
 - om apparatet står på den normale funktions position;
 - om luft ind- og udstrømningsgitrene er helt fri.

VI SKAL ALLE VÆRE MED TIL AT BESKYTTE MILJØET!



- ① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.
- ② Aflever det på kommunens genbrugsstation eller på et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Este important să citiți cu atenție acest manual și să respectați recomandările următoare:

- Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform normelor și reglementărilor aplicabile (directivele privind echipamentele de joasă tensiune, compatibilitatea electromagnetică, mediu înconjurător, etc.).
- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacitate fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului. Este recomandată supravegherea copiilor, pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Instalația electrică a camerei, instalarea aparatului și utilizarea sa trebuie să fie conforme normelor în vigoare în țara dvs.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați starea generală corespunzătoare a aparatului, a prizei și a cablului.
- Nu așezați aparatul dumneavoastră sub o priză de perete.
- Nu utilizați aparatul într-un mediu industrial, coroziv, cu praf sau exploziv.
- Nu utilizați aparatul în apropierea obiectelor și produselor inflamabile (perdele, aerosoli, solventi, etc.)
- Aparatul dumneavoastră este destinat exclusiv unei utilizări casnice. Aparatul nu poate fi utilizat în scopuri profesionale.
- Nu introduceți obiecte în interiorul aparatului (de ex.: ace, etc.)
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de serviciul post-vânzare al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară, pentru a se evita orice pericol.
- Verificați ca tensiunea și puterea instalației dumneavoastră electrice să corespundă cu cele marcate pe aparat. Conectarea la o tensiune necorespunzătoare poate provoca daune permanente care nu sunt acoperite prin garanție.
- Aparatul dumneavoastră poate funcționa cu o priză fără legare la pământ. Este un aparat din clasa II (izolație electrică dublă ).
- Desfășurați complet cablul înainte de fiecare utilizare.
- Nu scufundați aparatul în apă și nu-l treceți sub jet de apă nici măcar pentru a-l curăța.
- Nu trageți de cablul de alimentare al aparatului nici măcar pentru a-l scoate din priză.
- Nu atingeți aparatul cu mâinile umede.
- Nu lăsați niciodată apa să pătrundă în aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropiere de o cadă, un duș, o chiuvetă, o piscină.
- Nu utilizați niciodată aparatul în poziție înclinată sau orizontală.
- Avertisment!

Pentru a evita o supraîncălzire, NU ACOPERIȚI APARATUL DE ÎNCĂLZIT 

Garanția devine nulă și își pierde valabilitatea în cazul unei utilizări incorecte.

SECURITATE

- În caz de supraîncălzire, un dispozitiv automat întrerupe alimentarea aparatului și o reia numai după racirea acestuia. Dacă defectul persistă sau se agravează, o siguranță termică întrerupe alimentarea aparatului; în acest caz se va apela la un centru de service autorizat, pentru repararea lui.

FUNCȚIONAREA

Înainte de fiecare utilizare, verificați starea generală bună a aparatului.

Și asigurați-vă că:

- este respectată poziționarea aparatului, descrisă în aceste instrucțiuni.
- grilele de intrare și ieșire a aerului sunt perfect libere.
- aparatul este așezat pe o suprafață orizontală și stabilă.

Selectarea funcției:

Selectați funcția dorită cu ajutorul butonului B, poziționând simbolul butonului în dreptul reperului de pe carcasa:

: oprire

: ventilație de răcire

: Silentios 1200 W

: 2400 W

Indicator luminos:

Indicator luminos de punere sub tensiune: se aprinde imediat ce aparatul este pus sub tensiune.

Termostat:

- Domeniul de reglare: Reglarea temperaturii se face în funcție de senzația dumneavoastră de confort.
- Poziție fără îngheț : această poziție vă permite să mențineți automat o temperatură de peste 0°C într-o locație în mod normal izolată și al cărei volum corespunde puterii emise de aparat.

Ventilație de răcire:

Vă permite utilizarea aerotermei ca ventilator auxiliar pe timp de vară.

Poziție mod silentios:

Poziție „silentios”, putere de 1200 W reglată de termostat.

Poziție de 2400 W:

Poziție de putere maximă de 2400 W, reglată de termostat.

ÎNTREȚINEREA APARATULUI

- Este obligatoriu să scoateți aparatul din priză și să-l lăsați să se răcească înainte de fiecare operațiune de întreținere.
- Nu curățați aparatul folosind produse abrazive sau corozive.
- Curățați aparatul cu o cârpă ușor umedă.
- Curățați grilele de intrare și ieșire a aerului cel puțin o dată pe an (cu ajutorul unui aspirator, dacă este necesar).

STRÂNSUL APARATULUI

- Este obligatoriu să lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l strânge în locul în care vreți să-l depozitați.
- Pentru depozitarea aparatului la locul lui, se poate infășura cablul.
- Când nu folosiți aparatul, trebuie să-l așezați într-o încăpere neexpusă la umiditate.

CÂND SE IVEȘC PROBLEME

- Nu vă demontați niciodată aparatul singuri. Un aparat prost reparat poate prezenta o serie de riscuri pentru utilizator.
- Nu utilizați aparatul dumneavoastră și contactați un centru de service autorizat dacă: aparatul dumneavoastră a căzut, dacă acesta nu funcționează normal.
- Înainte de a contacta un Centru de service Rowenta autorizat (vezi lista de alături), asigurați-vă:
 - că aparatul se află în poziția normală de funcționare ;
 - că grilele de intrare și ieșire a aerului sunt complet destupate.

SĂ PARTICIPĂM LA PROTECȚIA MEDIULUI!



① Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.
Predați-l la un punct de colectare sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorizat pentru a fi procesat în mod corespunzător.

- За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Нисковолтова директива, Директива за електромагнитна съвместимост, Материали в контакт с хранителни продукти, околна среда и др.).
- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда. Наглеждайте децата, за да не играят с уреда.
- Електрическото захранване, инсталирането и използването на апаратът трябва да съответствува на нормите действуващи във вашата страна.
- Преди всяка употреба, моля, проверете общото състояние на уреда, на контакта и на кабела.
- Не поставяйте уреда непосредствено под стенен електрически контакт.
- Не използвайте уреда за промишлени цели, в корозивна, запрашена или взривоопасна среда.
- Не използвайте уреда в близост до леснозапалими предмети и препарати (завеси, аерозоли, разтворители и др.)
- Този уред е предназначен само за домашна употреба. Не може да бъде използван за професионални цели.
- Не пъхайте предмети в уреда (напр.: игли и др.)
- Ако захранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той трябва да бъде сменен от производителя, от сервиза за гаранционно обслужване или от лице с подходяща квалификация.
- Проверете дали напрежението и мощността на вашата електрическа инсталация отговарят на отбелязаните върху уреда. Неправилното захранване може да причини необратими повреди, които не се покриват от гаранцията.
- Вашият уред може да бъде включен в незаземен електрически контакт. Това е уред от клас II (двойна електрическа изолация ).
- Развивайте напълно захранващия кабел преди всяка употреба.
- Не потапяйте и не мийте уреда с вода дори при почистване.
- Не дърпайте захранващия кабел на уреда, за да изключите щепсела от стенния контакт.
- Не пипайте уреда с мокри ръце.
- Не позволявайте в уреда да проникне вода.
- Не използвайте уреда в близост до вана, душ, мивка, басейн и др.
- Никога не използвайте уреда наклонен или легнат.
- Предупреждение!

За да предотвратите прегряване, НЕ ПОКРИВАЙТЕ ОТОПЛИТЕЛНИЯ УРЕД



Гаранцията се обезсилва при неправилна употреба.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

В случай на ненормално загряване, един модул за безопасност прекъсва работата на апаратата и го включва автоматично отново след като изстине. Ако загряването се повтори или дори усили, то тогава изгаря термичният бушон на апаратата и това прекратява работата му окончателно. След това апаратът трябва да се занесе на поправка на оторизиран сервис.

ФУНКЦИОНИРАНЕ

Преди всяка употреба проверявайте доброто общо състояние на уреда.

И се уверете, че:

- Описаното в настоящото упътване положение на уреда е спазено.
- Решетките на отворите за въздушната струя не са запушени.
- Уредът е поставен върху хоризонтална и стабилна повърхност.

Избор на функцията:

Изберете желаната функция, с помощта на бутон В, като поставите символа на бутона срещу символа на корпуса:

 : спиране

 : Режим студен въздух

 : Тих 1200W

 : 2400W

Индикатор:

Индикатор за напрежение: Светва, когато уредът ви бъде включен в тока.

Термостат:

- Обхват за регулиране: Регулирането на температурата се извършва според усещането ви за комфорт.
- Позиция без замръзване  : Тази позиция ви позволява да поддържате автоматично температурата над 0°C в нормално изолирана среда, чийто обем отговаря на мощността на вашия уред.

Режим студен въздух:

Той ви позволява да използвате отоплителната печка като вентилатор през лятото.

Тиха позиция:

Позиция „тих“, 1200W, регулирана от термостата.

Позиция 2400W:

Позиция „максимална мощност“, 2400W, регулирана от термостата.

ПОДДРЪЖКА НА УРЕДА

- Задължително изключвате уреда от захранването и го оставяйте да изстине преди всякакви дейности по поддръжка.
- Не използвайте абразивни или корозивни препарати.
- Почиствайте с леко влажна кърпа.
- Почиствайте решетките на отворите за въздушната струя поне веднъж годишно (ако е необходимо - с прахосмукачка).

СЪХРАНЕНИЕ

- Обезателно да се остави да истине апаратата преди да се прибере.
- Шнурът му може да се намотае преди прибирането на апаратата.
- Когато уреда не се употребява, той трябва да бъде съхраняван на сухо място.

- Никога не разглобявайте уреда сами. Лошо поправен уред може да бъде опасен за потребителя му.
- Не използвайте уреда и се свържете с одобрен сервизен център, в случай че уредът е падал или не работи нормално.
- Преди да се свържете с някой от нашите специализирани сервизи (прочетете приложения списък) проверете:
- Дали уредът се намира в нормално положение за функциониране.
- Дали мрежичките за засмукване и издухване на въздуха са изцяло проходими.

ДА УЧАСТВАМЕ В ОПАЗВАНЕТО НА ОКОЛНАТА СРЕДА!



- ① Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.

② Предайте го в специален център или, ако няма такъв, в одобрен сервис, за да бъде преработен.

POMEMBNA OPOZORILA

Pazljivo preberite navodilo in se držite naslednjih priporočil:

- Za zagotavljanje vaše varnosti naprava ustreza veljavnim standardom in predpisom (direktive za nizko napetost, elektromagnetno združljivost, okolje...).
- Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi naprave.
- Poskrbeti je treba za nadzor otrok, da bi zagotovili, da se ne bodo igrali z napravo.
- Električna inštalacija v prostorih, inštalacija naprave in njena uporaba, mora biti v skladu s predpisi, ki veljajo v Vaši državi.
- Pred uporabo se prepričajte, da so naprava, električne povezave in priključna vrvica v dobrem stanju.
- Ne nameščajte naprave neposredno pod zidno vtičnico.
- Ne uporabljajte je v industrijskem okolju, pa tudi ne v korozivnem, prašnem ali eksplozivnem okolju.
- Ne uporabljajte naprave blizu gorljivih predmetov in produktov (zavese, aerosoli, topila itd....)
- Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu. Ne sme se uporabljati v profesionalne namene.
- V notranjost naprave ne vtikajte nikakršnih predmetov (npr. igel...)
- Da bi preprečili vsako nevarnost, mora morebitni poškodovani napajalni kabel zamenjati proizvajalec, njegov poprodajni servis ali oseba, ki ima primerno strokovno kvalifikacijo.
- Preverite ali napetost in moč vaše električne napeljave ustreza vrednostim, navedenim na napravi. Napačna priključitev na omrežje lahko povzroči nepopravljivo škodo, ki ni pokrita z garancijo.
- Vaša naprava lahko deluje z vtičnico brez ozemljitve. To je naprava II. razreda (dvojna električna izolacija ).
- Pred vsako uporabo je potrebno kabel popolnoma odviti.
- Naprave ne potapljamte v vodo in je ne postavljajte pod pipo, niti pri čiščenju.
- Ne vlecite napajalnega kabla naprave, da bi izvlekli vtičkač iz zidne vtičnice.
- Naprave se ne dotikajte z vlažnimi rokami.
- Nikoli ne dovolite, da bi v napravo prišla voda.
- Naprave ne uporabljajte poleg kopalne kadi, tuš kabine, umivalnika, bazena.
- Nikoli ne uporabljajte naprave v nagnjenem ali ležečem položaju.
- Opozorilo:
Da preprečite pregrejetje, NE PREKRIJTE GRELNE NAPRAVE 

V primeru napačne uporabe postane garancija nična in neveljavna.

VARNOSTNI UKREPI

V primeru pregrevanja varnostna sklopka prekine delovanje naprave, po ohlajenju pa le-to ponovno priključi. V kolikor se takšna motnja ustali oz. celo pojača, topotna varovalka izključi celotno napravo.

Pred vsako uporabo preverite celotno stanje naprave.

Prepričajte se:

- ali je upoštevan položaj naprave, opisan v tem navodilu za uporabo.
- ali so popolnoma proste rešetke za vhod in izhod zraka.
- ali je naprava postavljena na ravno in stabilno površino.

Izbira funkcije:

Z gumbom B izberete želeno funkcijo tako, da oznako gumba poravnate z oznako na ohišju:

 : zustavitev

 : hladno pihanje

 : tiho 1200 W

 : 2400 W

Signalna lučka:

Signalna lučka prikopa na električno omrežje: lučka sveti, ko aparat priključite na električno omrežje.

Termostat:

- razpon nastavitev: temperaturo nastavite glede na svoje želje.
- nastavitev proti zmrzovanju  : s to nastavitevijo temperaturo samodejno vzdržujete nad 0 °C in sicer v običajno izoliranem prostoru, katerega velikost ustreza moči, ki jo oddaja naprava.

Hladno pihanje:

Ta nastavitev vam omogoča, da lahko radiator poleti uporabljate kot ventilator.

Nastavitev Tiho:

Nastavitev »Tiho«, 1200 W nastavi termostat.

Nastavitev 2400 W:

Največja moč 2400 W, nastavi jo termostat.

VZDRŽEVANJE NAPRAVE

- Pred vsakim vzdrževalnim postopkom morate napravo obvezno izključiti z omrežnega napajanja in pustiti, da se popolnoma ohladi.
- Ne čistite je z grobimi ali korozivnimi sredstvi.
- Očistite jo z rahlo navlaženo krpo.
- Rešetke za vhod in izhod zraka očistite vsaj enkrat na leto (po potrebi s sesalnikom).

POSPRAVLJANJE

- Preden aparat pospravite, se mora dobro ohladiti.
- Pri pospravljanju aparata kabel lahko navijete.
- V času, ko naprave ne uprave ne uporabljate jo spravite na suho mesto.

- Naprave nikoli ne odpirajte sami. Napačno ali nestrokovno popravljena naprava lahko ogroža zdravje in varnost uporabnika.
- Ne uporabljajte naprave in se obrnite na pooblaščen servisni center:
 - v primeru padca naprave na tla,
 - če ne deluje pravilno.
- Preden boste poklicali strokovno servisno delavnico (glej seznam naše servisne mreže) preverite:
 - Ali je naprava v normalnem funkcijskem položaju.
 - Ali so mrežice za dovod in odvod zraka čiste.

SODELUJMO PRI PRIZADEVANJIH ZA ZAŠČITO OKOLJA!



Vaša naprava vsebuje številne vredne materiale, ki se lahko reciklirajo.

Zato jo odnesite na zbirno mesto, če ga ni pa v pooblaščen servisni center, kjer jo bodo ustrezno predelali.

Od osnovne je važnosti pozorno pročitati ovu uputu i pratiti sljedeće preporuke:

- U cilju vaše sigurnosti, ovaj uređaj je u skladu s važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetskoj kompatibilnosti, okolišu...).
- Ovaj uređaj nije predviđen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) čije fizičke, osjetilne ili mentalne sposobnosti su smanjene, ili od strane osoba bez iskustva li poznavanja, osim ako se one ne mogu okoristiti, putem osredovanja osobe zadužene za njihovu sigurnost, nadzorom ili prethodnim instrukcijama vezano za uporabu uređaja. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s uređajem.
- Električna instalacija u prostoriji i instalacija uređaja, te način njegove uporabe moraju biti u skladu s važećim normama u određenoj zemlji.
- Prije svake upotrebe, provjerite opće stanje uređaja, priključka i kabela.
- Nemojte stavljati svoj uređaj točno ispod zidne utičnice.
- Nemojte ga koristiti u industrijskoj okolini, niti u korozivnoj, prašnjavoj ili eksplozivnoj okolini.
- Uređaj nemojte koristiti blizu zapaljivih predmeta i proizvoda (zavjese, sprejevi, otapala itd...)
- Vaš uređaj je namijenjen za kućnu uporabu. Ne može se koristiti u profesionalne svrhe.
- Nemojte gurati predmete unutar uređaja (npr: igle...)
- Ako je napojni kabel oštećen, treba ga zamijeniti proizvođač, njegov postprodajni servis ili osoba sličnih kvalifikacija kako bi se izbjegla svaka opasnost.
- Provjerite da napon i snaga Vaše električne instalacije odgovara onima navedenim na uređaju. Svaka pogreška pri priključivanju može uzrokovati nepovratnu štetu koja nije pokrivena jamstvom.
- Vaš uređaj može raditi s utičnicom bez uzemljenja. To je uređaj klase II (dvostruka električna izolacija).
- Potpuno odmotajte kabel prije svake upotrebe.
- Uređaj nemojte uranjati niti stavljati pod vodu, čak ni radi čišćenja.
- Nemojte vući za napojni kabel uređaja, čak i kada ga želite odspojiti od zidne utičnice.
- Uređaj nemojte dirati vlažnim rukama.
- Nemojte dozvoliti da u uređaj uđe voda.
- Uređaj nemojte koristiti blizu kade, tuša, umivaonika, bazena.
- Uređaj nemojte nikada koristiti u nagnutom ili polegnutom položaju.
- Upozorenje:
Da biste izbjegli pregrijavanje, **NEMOJTE POKRITI KALORIFER**

Jamstvo se poništava i postaje nevažeće u slučaju neispravnog korištenja.

SIGURNOSNE MJERE

- U slučaju pregrijavanja, sigurnosni sklop prekida rad uređaj i ponovno ga pokreće nakon hlađenja. Ako se ta neispravnost ustali ili ako se pojača, toplinski osigurač potpuno će isključiti uređaj. U tom slučaju morate ga odnijeti u ovlašteni servis.

Nakon svakog korištenja, provjerite da li je uređaj u dobrom općem stanju.

Osigurajte da:

- se poštuje položaj uređaja opisan u ovoj uputi.
- su ulazne i izlazne rešetke za zrak potpuno slobodne.
- je uređaj smješten na vodoravnu i stabilnu površinu.

Odabir funkcija:

Odaberite željenu funkciju pomoću tipke B postavljanjem simbola u vertikalni položaj s oznakom na kućištu uređaja:

 : isključeno

 : hlađenje

 : Tišina 1200 W

 : 2400 W

Indikator:

Svjetlosni indikator uključenja: svijetli kada je Vaš uređaj uključen u utičnicu.

Termostat:

- Dijapazon reguliranja: Regulacija temperature u svrhu postizanja osjećaja ugode.
- Položaj „iznad smrzavanja“  : ova funkcija Vam omogućava da automatski održite temperaturu iznad 0 °C u zatvorenim prostorijama čija veličina odgovara jačini Vašeg uređaja.

Hlađenje:

Ova funkcija Vam omogućava uporabu Vašeg kalorifera kao dodatnog ventilatora tijekom ljeta.

Položaj „Tišina“:

Položaj „tišina“, 1200 W, regulacija termostatom.

Položaj „2400 W“:

Položaj za najveću snagu, 2400 W, regulacija termostatom.

ODRŽAVANJE UREĐAJA

- Obavezno ga trebate odspojiti iz struje i ostaviti ga da se ohladi prije bilo kakve radnje održavanja.
- Nemojte ga čistiti abrazivnim ili korozivnim sredstvima.
- Čistite ga lagano navlaženom krpom.
- Čistite ulazne i izlazne rešetke za zrak barem jednom godišnje (pomoću usisavača, ako je potrebno).

SPREMANJE

- Obavezno je dobro ohladiti uređaj prije pospremanja.
- Pri pospremanju uređaja, moguće je omotati kabel.
- Kada se ne upotrebljava, uređaj mora biti na suhom mjestu.

- Nikad ne pokušavajte sami popravljati ventilator. Nestrucno popravljanje moglo bi ugroziti zdravlje i sigurnost korisnika.
- Ne rabite svoj uređaj i obratite se ovlaštenome servisnom centru ako: je vaš uređaj doživio pad, ako ne funkcioniira normalno.
- Prije nego što se obratite ovlaštenom servisu, provjerite:
- da je uređaj namješten na odgovarajuću funkciju
- da li su rešetka usisnog otvora i otvor za ispuštanje zraka začepljeni.

SUDJELUJMO U ZAŠTITI OKOLIŠA !



Vaš uređaj sadržava mnoge vrijedne tvari ili tvari koje se mogu se reciklirati.



Povjerite ga punktu za prikupljanje ili ovlaštenome servisnom centru, gdje će se obaviti njegov tretman.

Najvažnije je da pažljivo pročitate ovo uputstvo i da se upoznate sa sledećim savetima:

- Radi vaše bezbednosti, ovaj uređaj je u skladu sa važećim normama i propisima (Direktive o niskom naponu, elektromagnetskoj kompatibilnosti, životnoj sredini, ...)
- Pre bilo kakve upotrebe uređaja, molimo Vas da proverite opšte dobro stanje uređaja, utikača i kabla.
- Postavljanje i korišćenje uređaja moraju da budu u skladu sa važećim propisima u vašoj zemlji.
- Nije predviđeno da ovaj aparat koriste osobe (uključujući i decu) čije su fizičke, senzorne ili mentalne sposobnosti umanjene ili osobe koje nemaju iskustva ili ne poznaju način upotrebe, osim ako ih osoba odgovorna za njihovu bezbednost ne pazi, ili im ne daje prethodna uputstva vezana za korišćenje aparata. Potrebno je paziti da se deca ne igraju sa uređajem.
- Ne stavljajte vaš aparat odmah ispod zidne utičnice.
- Nemojte ga koristiti u industrijskoj sredini, kao ni u korozivnoj, prašnjavoj ili eksplozivnoj.
- Ne koristite uređaj u blizini zapaljivih proizvoda i predmeta (zavesa, raspršivača, razređivača, itd.)
- Vaš uređaj je namenjen isključivo domaćoj upotrebi. Ne može da se koristi u profesionalne svrhe.
- Ne gurajte u njega druge predmete (npr.: igle...)
- Ako je kabl oštećen, mora da ga zameni proizvođač, njegov servis ili osoba sličnih kvalifikacija kako bi se izbegla svaka opasnost.
- Proverite da li napon i snaga vaše električne instalacije odgovara naponu i snazi označenim na uređaju. Svaka načinjena greška prilikom priključivanja može prouzrokovati nepopravljiva oštećenja koja garancija ne pokriva.
- Vaš uređaj može da radi sa utičnicom koja nema uzemljenje. Uređaj pripada klasi II (dvostrukе električne izolacije).
- U potpunosti odmotajte kabl pre svakog korišćenja.
- Ne stavljajte uređaj u niti pod mlaz vode, čak ni radi čišćenja.
- Ne vucite kabl uređaja, čak ni da biste ga isključili iz zidne utičnice.
- Ne dirajte uređaj vlažnim rukama.
- Nikada ne dozvolite da voda prodre u uređaj.
- Ne koristite uređaj u blizini kade, tuša, lavabo, bazena.
- Nikada ne koristite uređaj u nagnutom ili ležećem položaju.
- Pažnja :
Da bi se sprečilo pregrevanje, NE POKRIVAJTE GREJALICU

Garancija je ništavna i nevažeća u slučaju nepravilnog korišćenja.

BEZBEDNOST

U slučaju pregrevanja, automatski uređaj za bezbednost prekida rad grejalice, a zatim pokreće njen rad kada se ohladi. Ako se nastavi neispravan rad uređaja ili se pogorša, termički osigurač u potpunosti prekida rad uređaja, koji se onda mora odneti u ovlašćeni servis.

Pre svake upotrebe, proverite da li je opšte stanje uređaja dobro.

I uverite se:

- da je poštovan položaj uređaja opisan u ovom uputstvu.
- da su rešetke gde ulazi i izlazi vazduh potpuno slobodne.
- da je uređaj stabilan i da je postavljen na ravnu površinu.

Izbor funkcije:

Izaberite željenu funkciju pomoću tipke B nameštajući tipku u ravni nacrtanog simbola:

 : zaustavljanje

 : hlađenje

 : tiho 1200 W

 : 2400 W

Indikator:

Indikator priključenja na mrežni napon: svetli kada je vaš uređaj priključen na napon.

Termostat:

- Opseg prilagođavanja: prilagođavanje temperature se vrši na osnovu vašeg osećaja ugodnosti.
- Pozicija za sprečavanje smrzavanja : ova pozicija vam omogućava da automatski održavate temperaturu iznad 0 °C u normalno izolovanoj prostoriji čija zapremina odgovara moći koju ima vaš uređaj.

Hlađenje:

Omogućava vam da leti koristite vaš kalorifer kao ventilator.

Pozicija tiho:

Pozicija „tiho“, 1200 W koje reguliše termostat.

Pozicija 2400 W:

Pozicija maksimalne snage 2400 W koju reguliše termostat.

ODRŽAVANJE UREĐAJA

- Obavezno isključite uređaj iz izvora napajanja i ostavite ga da se dobro ohladi pre bilo kakvog postupka održavanja.
- Ne čistite ga bilo kakvim abrazivnim ili korozivnim sredstvima.
- Čistite ga blago navlaženom krpom.
- Čistite rešetke za ulazak i izlazak vazduha najmanje jedanput godišnje (uz pomoć usisivača ako je potrebno).

STAVLJANJE NA MESTO

- Obavezno ostavite uređaj da se ohladi pre nego što ga stavite na mesto.
- Da biste odložili uređaj na mesto, možete obmotati kabl oko njega.
- Kada ne koristite uređaj, treba da ga odložite na mesto koje je zaštićeno od vlage.

- Nikada nemojte sami rasklapati uređaj. Loše popravljen uređaj može biti rizičan za korisnika.
- Ne koristite uređaj i kontaktirajte Ovlašćeni servis ako :
 - je vaš uređaj pau,
 - vaš uređaj ne radi normalno.
- Pre nego što kontaktirate Ovlašćeni servis u našoj mreži, proverite :
 - da li se vaš uređaj nalazi u normalnom položaju za rad,
 - da li su rešetke za ulazak i izlazak vazduha potpuno slobodne.

UČESTVUJMO U ZAŠTITI ŽIVOTNE SREDINE!



- ① Vaš uređaj sadrži brojne materijale koji se mogu preraditi ili reciklirati.
- ② Odnesite ga na mesto gde se prikupljaju materijali ili u ovlašćeni servis kako bi mogao da bude preraden.

UPOZORENJA

BIH

Od osnovne je važnosti pažljivo pročitati ovo uputstvo i slijediti naredne preporuke:

- U cilju vaše sigurnosti, ovaj aparat je načinjen u skladu s važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetskoj kompatibilnosti, okoliš...).
- Prije svake upotrebe provjerite ispravno stanje uređaja, utičnice i kabla.
- Instalacija aparata i njegova upotreba moraju u svakom slučaju biti u skladu s propisima koji su na snazi u vašoj zemlji.
- Ovaj aparat nije predviđen za upotrebu od strane osoba (uključujući tu i djecu) čije su fizičke, čulne ili mentalne sposobnosti smanjene, niti od strane osoba bez iskustva i poznavanja, osim ako se one ne mogu koristiti, putem osobe zadužene za svoju sigurnost, nadzorom ili prethodnim instrukcijama vezanim za upotrebu ovog aparata. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s aparatom.
- Ne postavljajte aparat direktno ispod zidne električne utičnice.
- Ne koristite u industrijskoj sredini niti na mjestima gdje postoji opasnost od korozije, prašine ili eksplozije.
- Ne koristite aparat u blizini predmeta i proizvoda koji su lako zapaljivi (zavjese, aerosoli, razrjeđivači, itd....).
- Vaš aparat je namijenjen samo za upotrebu u domaćinstvu. On se ne može koristiti u profesionalne svrhe.
- Ne uvodite nikakve predmete u unutrašnjost aparata (npr. igle...).
- Ako je priključni kabl oštećen, njega mora zamijeniti proizvođač, njegov post-prodajni servis ili osoba sličnih kvalifikacija, u cilju izbjegavanja svake eventualne opasnosti.
- Provjerite da li napon i jačina vaše električne instalacije odgovaraju onima naznačenim na aparatu. Svaka greška kod priključivanja može izazvati nepovratna oštećenja koja nisu obuhvaćena garancijom.
- Vaš aparat može raditi sa utičnicom za struju bez uzemljenja. To je aparat klase II (dvostruka električna izolacija ).
- Razmotrajte cijeli kabl prije svake upotrebe.
- Ne uranljajte aparat niti ga stavljamte pod vodu, čak ni pri čišćenju.
- Ne povlačite kabl za napajanje aparata, čak ni radi isključivanja električnog utikača iz zidne utičnice.
- Ne dotičite aparat vlažnim rukama.
- Nemojte dopustiti da u aparat uđe voda.
- Ne koristite aparat u blizini kade, tuš-kabine, lavaboa niti bazena.
- Nikad ne koristite aparat u nagnutom niti ležećem položaju.
- Budite oprezni:

Da biste izbjegli pregrijavanje, NE PREKRIVAJTE APARAT ZA ZAGRIJAVANJE 

U slučaju neispravne uporabe, garancija se poništava.

SIGURNOST

U slučaju nenormalnog pregrijavanja, automatski sigurnosni uređaj zaustavlja rad aparata, a zatim ga ponovno vraća u rad nakon hlađenja. Ako se greška ponavlja ili se pojačava, toplotni osigurač sasvim zaustavlja rad aparata: on se onda mora odnijeti u ovlašteni servisni centar.

FUNKCIONIRANJE

Prije svakog korištenja, provjerite opće stanje aparata.

I utvrdite sljedeće:

- da je položaj aparata u skladu s onim prikazanim u ovom uputstvu.
- da su rešetke za ulaz i izlaz zraka potpuno slobodne.
- da je aparat postavljen na vodoravnu i stabilnu površinu.

Odabir funkcije:

Odaberite željenu funkciju pomoću dugmeta B, postavljajući znak dugmeta nasuprot oznake na kućištu:

 : zaustavljanje

 : hladna ventilacija

 : tiho 1200 W

 : 2400 W

Signalna lampica:

Signalna lampica napona: pali se čim je uređaj pod naponom.

Termostat:

- Ploča za podešavanje: Podešavanje temperature vrši se prema vašem osjećaju ugodnosti.
- Pozicija iznad nule (hors-gel) : ova pozicija vam omogućava automatsko održavanje temperature iznad 0 °C u normalno izoliranom prostoru veličine prilagođene snazi vašeg uređaja.

Hladna ventilacija:

Omogućava vam da vašu grijalicu ljeti koristite kao dodatni ventilator za hlađenje.

Pozicija tiho (silence):

Pozicija „silence“, 1200 W, koju podešava termostat.

Pozicija 2400 W:

Pozicija maksimalne snage, 2400 W, koju podešava termostat.

ODRŽAVANJE APARATA

- Obavezno ga se treba isključiti i ostaviti da se dobro ohladi prije svake operacije održavanja.
- Nemojte čistiti abrazivnim ili korozivnim proizvodima.
- Čistite lagano vlažnom krpicom.
- Čistite rešetke za ulaz i izlaz zraka najmanje jednom godišnje (po potrebi, uz pomoć usisivača).

SPREMANJE

- Aparat se prije spremanja mora obavezno ostaviti da se ohladi.
- Kod spremanja aparata, moguće je namotati kabl oko aparata.
- Kad aparat ne koristite, on mora biti stavljen na otvorenom i suhom mjestu.

U SLUČAJU PROBLEMA

BIH

- Nikad sami ne demontirajte aparat. Loše popravljen aparat nosi sobom rizik po onoga ko ga koristi.
- Nemojte koristiti svoj aparat i obratite se ovlaštenom servisnom centru ako:
 - je vaš aparat doživio pad,
 - ako vaš aparat ne radi normalno.
- Prije nego što se obratite ovlaštenom servisnom centru iz naše mreže, utvrdite:
 - da li je vaš aparat u normalnom položaju za rad.
 - da li su rešetke za ulaz i izlaz zraka potpuno slobodne.

UČESTVUJMO U ZAŠTITI OKOLIŠA!



- ① Vaš aparat sadrži mnoge vrijedne materije ili materije koje se mogu reciklirati.
- ② Povjerite ga punktu za prikupljanje ili ovlaštenom servisnom centru, gdje će se obaviti njegov tretman.

Eshte thelbesore te lexohet me kujdes ky udhezues dhe te shihen me kujdes keshillat e meposhtme :

- Per sigurine tuaj, ky aparat eshte ne perputhje me normat dhe rregulloret qe zbatohen sot (Direktivat tension i Ulet, Pershtatshmeri Elektromanjetike, Ambjent,...)
- Para çdo perdonimi, te verifikohet gjendja e mire e pergjithshme e aparatit, prizes dhe kordonit.
- Sidoqoftë, instalimi i aparatit dhe perdonimi i tij duhet, te jene ne pershtatje me rregulloret ne fuqi ne vendin tuaj.
- Ky aparat nuk eshte parashikuar te perdoret nga persona (perfshire ketu dhe femijet) aftesite fizike, ndjesore apo mendore te te cileve jane te kufizuara, ose nga persona pa eksperience apo njohuri, veç nëse keta kane perfituar me eprpara nga nje mbikqyrje apo instruksione per perdonimin e ketij aparatit, nepermjet nje personi perqjegjes per sigurine e tyre. Duhen mbikqyrur femijet per te qene te sigurt qe nuk luajne me aparatin.
- Te mos vendoset aparatit mu poshte nje prize korrenti ne mur.
- Te mos perdoret ne nje ambient industrial as ne ambient gerryes apo pluhuroses ose shperthyes.
- Te mos vendoset aparatit prane objekteve dhe produktive qe marrin zjarr (perde, bombola, solvente....)
- Aparati juaj eshte bere vetem per perdonim shtepiak Nuk mund te perdoret per qellime profesionale.
- Te mos futen objekte brenda aparatit (psh : gjilpera...)
- Nese kordoni qe ushqen me korrent eshte demtuar, duhet te zevendesohet nga prodhuesi, sherbimi i tij Pas-shtitjes apo nje person me kualifikim te njashem me qellim qe te shmanget çdo rrezik.
- Te verifikohet qe tensioni dhe fuqia e instalimit tuaj elektrik jene ne perputhje me ato te shenuara mbi aparat. Çdo gabim ne lidhjen me korrent mund te shkaktoje deme te pandreqshme qe nuk merren persiper nga garancia.
- Aparati juaj mund te punoje me nje prize korrenti pa tokëzim. Ai eshte nje aparat i klasit II (izolim elektrik i dy-fishte ).
- E nxirri plotesisht kordonin para çdo perdonimi.
- Mos e njomni aparatit, as mos e fusni me uje, qofte edhe per ta pastruar.
- Mos e terhiqni me force kordonin ushqyes te aparatit, as edhe per ta shkulur nga priza ne mur.
- Mos e prekni aparatit me duar te njoma.
- Mos lini kurre te hyje uje ne aparat.
- Mos e perdorni aparatit prane nje vaske, dushi, lavamani apo pishine.
- Mos e perdorni kurre aparatit te perkulur apo te shtrire.
- Kujdes :
per te shhangur nxehje te tepert, MOS E MBULONI APARATIN NGROHES 
- Ky aparat nuk duhet te perdoret ne nje ambient me lageshti.

Garancia behet e pavleshme ne rast perdonimi te parregullt.

SIGURI

Ne rast ngrohjeje jo normale, nje dispozitif sigurie automatik e nderpret funksionimin a aparatit pastaj e ve ate perseri ne pune pas ftohjes. Nese difekti vazhdon apo behet me i madh, nje sigurese termike e ndalon perfundimisht aparatit : atehere ai duhet te çohet ne nje Qender Sherbimi te Liçensuar.

Para çdo perdonimi verifikoni nese gjendja e pergjithshme e aparatit eshte e mire.

Dhe sigurohuni që :

- Eshte respektuar pozicionimi i aparatit i përshtkuar ne kete udhezues.
- Grilat e hyrjes dhe te daljes se ajrit jane krejtësisht te lira.
- Aparati eshte vendosur ne një plan horizontal dhe te qendrueshem.

Zgjedhja e funksioneve :

Zgjidhni funksionin qe deshironi, me ndihmen e butonit B, duke e vendosur simbolin e butonit perballë shenjes se kutise :

0 : ndalim

⌚ : ventilim i ftohte

● : Ngrohje 1200W

●● : 2400W

Treguesi me drite :

Tregues i venjes ne korrent : ai ndizet sa po aparatit juaj te vihet ne korrent.

Termostati :

- Hapesira e rregullimit : rregullimi i temperatures behet ne funksion se sa rrehat ndjeheni ju.
- Pozicion jashte-ngrirjës ✖ : Ky pozicion ju lejon ta mbani temperaturen automatikisht mbi 0°C ne një lokal me një izolim normal , vellimi i te cilit eshte ne perputhje me fuqine e leshuar nga aparatit juaj.

Ventilim i ftohte :

Ai ju lejon ta perdorni radiatorin tuaj qe frys ajet, si ventilator freskues ne vere.

Pozicioni « ngrohje » :

Pozition « ngrohje », 1200W i rregulluar nepermjet termostatit.

Pozitioni 2400W :

Pozition i fuqise me te madhe 2400W, i rregulluar nepermjet termostatit.

MIREMBAJTJA E APARATIT

- Eshte e domozdoshme qe te hiqet nga korrenti dhe te lihet te ftohet plotesisht para çdo veprimi per mirembajtje.
- Te mos pastrohet me produkte gervishtese apo gerryese.
- Te pastrohet me një lecke te njomur pak.
- Te pastrohen grilat e hyrjes dhe daljes se ajrit te pakten një here ne vit (edhe me ndihmen e një fshese me korrent nese eshte e nevojshme).

VENJA NE VEND

- Eshte e domozdoshme te lihet aparatit te ftohet para se te vihet ne vendin e tij.
- Per ta vene aparatit ne vendin e vet, eshte e mundur qe te mblidhet kordoni rreth e rrotull tij.
- Kur ju nuk e perdorni aparatit, ai duhet te vihet ne një lokal, i mbrojtur nga lageshtia.

- Mos e zbertheni ju vete aparatin. Nje aparat i riparuar keq mund te perbeje rrezik per perdoruesin.
- Mos e perdorni aparatet dhe merrni kontakt me nje Qender Sherbimi te Liçensuar nese :
 - aparatit juaj eshte rrezuar,
 - aparatit juaj nuk punon ne menyre normale
- Para se te merrni kontakt me nje Qender Sherbimi te Liçensuar te rrjetit tone, te siguroheni :
 - qe aparatit juaj eshte ne nje pozicion normal funksionimi,
 - qe grilat e hyrjes dhe te daljes se ajrit jane plotesisht te lira.

TE JAPIM KONTRIBUT NE MBROJTJEN E AMBIENTIT!

① Aparati juaj ka materjale te ndryshme te vleresueshme apo te riperpunueshme.

② Besojani ate nje pike mbledhese ose, nese nuk ka, nje Qendre Sherbimi te Liçensuar me qellim qe te kryhet trajtimi i tij.

- لا تحاول فك المنتج بنفسك. فالتصليح الخاطئ قد يؤدي الى حدوث أخطار لا تحمد عقبها.
- توقف عن استعمال المنتج، واتصل بمركز خدمة معتمد في حال :-
- إذا سقط المنتج أرضاً.
- إذا لم يعد المنتج يعمل بشكل صحيح.
- قبل الإتصال بمركز خدمة معتمد (مرفق قائمة بأسماء المراكز)، يرجى التأكد مما يلي :-
- أن المنتج قد ضُرب على وضعية التشغيل العادي؛
- أن شبكات مخارج ومداخل الهواء نظيفة تماماً .

حماية البيئة أولاً !

- ① يحتوي هذا المنتج على مواد ذات قيمة صناعية ، ويمكن إعادة استعمالها أو معالجتها.
- يرجى إيداع المنتج لدى الجهات المحلية المختصة بمعالجة المهملات.



في كل مرة قبل الاستعمال، تأكّد أن المنتج في حالة جيدة.

ويرجى التأكّد بشكل خاص بأن :

- مكان وجود المنتج ينقيّد بالإرشادات الواردة في هذه التشرّه.

- شبّكات التهوية في مداخل ومخارج المنتج غير مسدودة.

- وضع المنتج على سطح أفقى ثابت .

اختيار الخدمة:

اختر الوظيفة المطلوبة بواسطة الزر B ، بوضع رمز الزر مقابل نقطة الإستدلال على الصندوق:

0 : توقف

● : تهوية باردة

● : صمت 1200 واط

●● : 2400 واط

المؤشر الضوئي :

مؤشر ضوئي للوصل بالتيار الكهربائي: يضيء لدى وصل الجهاز بالتيار الكهربائي.

المنظم الحراري:

- نطاق التنظيم : يتم تنظيم درجة الحرارة تبعاً لشعورك بالراحة.

- وضعية ما قبل التجمد * : تسمح لك هذه الوضعية بالمحافظة آلياً على درجة الحرارة فوق 0 ° م ضمن حجرة معزولة بصورة نظامية بحيث يتاسب حجم الحجرة مع الإستطاعة التي يوفرها لك الجهاز.

تهوية باردة :

تسمح لك باستخدام المشعّ الحراري الزافر كمروحة تعزيز صيفاً.

وضعية "الصمت":

وضعية "الصمت" ، 1200 واط ينظمها المنظم الحراري.

وضعية 2400 واط :

وضعية الإستطاعة الفصوى 2400 واط، ينظمها المنظم الحراري.

العناية بالمنتج

- يجب فصل المنتج عن التيار وتركه ليبرد قبل إجراء أي عمل يختص به.

- لا يُنظف المنتج بأي نوع من أنواع المواد الحارقة أو الكاشطة.

- يمكن تنظيفه بواسطة قطعة قماش رطبة.

- تُنطّف شبّكات مخارج ومدخل الهواء مرة واحدة في السنة (بواسطة مكتّسٍ كهربائيٍّ إذا اقتضى الأمر).

التخزين

- من الضروري جداً أن تُترك الوحدة لتبرد تماماً قبل تخزينها.

- يمكن أن يُلف السلك الكهربائي عند التخزين.

- عندما لا يكون المنتج قيد الاستعمال ، يُخزن في مكان جاف.

- يرجى قراءة الإرشادات التالية والاحتفاظ بها في مكان آمن.
 - من أجل سلامتك ، يخضع هذا المنتج للمعايير والقوانين السارية المفعول (قانون التيار المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين البيئة ، الخ...).
 - لم يُعد هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) من لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة والدرامية في استعمال هذا المنتج. لا تترك المنتج في متناول الأطفال.
 - ومع ذلك، فإن جميع التركيبات والتوصيات الكهربائية لهذه الوحدة واسلوب استعمالها، يجب أن يخضع لجميع معايير السلامة السارية المفعول في البلد الذي انت فيه.
 - قبل كل استخدام، تحقق من جودة الحالة العامة للجهاز والمأخذ والسلك.
 - لا تضع المنتج مباشرة تحت مقbis كهربائي.
 - يجب وضع المنتج في مكان قريب من المقبس الكهربائي.
 - لا تستعمل المنتج في الأماكن الصناعية أو الأماكن الكثيفة الغبار. أو في الأماكن المعرضة للحرائق.
 - لا تُ應該 المنتج بالقرب من المواد السريعة الاشتغال (مثل الستائر، وغيرها ..).
 - صمم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط، وليس لأي استعمال إحترافي أو تجاري.
 - لا تدخل أي شيء في المنتج (مثلاً: دبابيس ...).
 - إذا تعرض السلك الكهربائي للتلف، يجب استبداله بواسطة المصنّع، أو بواسطة مركز الخدمة المعتمد، أو بواسطة شخص مؤهل فنياً القيام بهذا العمل تجنباً لائنة أخطار.
 - تأكد أن توفر شبكة الكهرباء عندك يتناسب مع ما هو مبين في المنتج . أي خطأ في التركيب ينتج عنه آية أخطال في المنتج ، لن تكون الشركة المصنعة مسؤولة عنه ، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.
 - يمكن توصيل هذا المنتج بمقbis كهربائي غير موصى. فهو منتج من الدرجة الثانية (توصيل كهربائي مزدوج ).
 - مدد السلك الكهربائي لآخره في كل مرة يتم فيها تشغيل المنتج.
 - لا تفمر المنتج بالماء، ولا تضعه تحت مياه حاربة، حتى ولو كنت بصدد تنظيفه.
 - لا تقصل المنتج عن التيار الكهربائي بشدّ السلك.
 - لا تلمس المنتج بيدين مبللتين بالماء.
 - لا تسمح بدخول الماء إلى قلب المنتج.
 - لا تستعمل هذا المنتج بالقرب من الحمامات، أماكن الإغتسال، المغاسل، أو بُرك السباحة.
 - لا تستعمل المنتج مائلاً على جنبه.
- تحذير:** لكي تتجنب خطر السخونة المفرطة، لا تضع الحاجيات من أي نوع كانت على سطح المنتج.
-  تسقط الضمانة عن المنتج في حال عدم التقيد بالتعليمات المرفقة.

من أجل السلامة

- في حال حدوث تفتقهة غير طبيعية ، يقوم نظام الأمان بإيقاف الوحدة عن التشغيل، ثم يُعيد تشغيلها أو توماتيكياً بعد أن تبرد. إذا استمرت المشكلة أو إذا تفاقمت، يقطع المصهر التيار عن المنتج نهائياً، ويصبح من الضروري عرض المنتج على مركز خدمة معتمد.

